National Library
Bibliothèque Nationale
B103/A/33/3

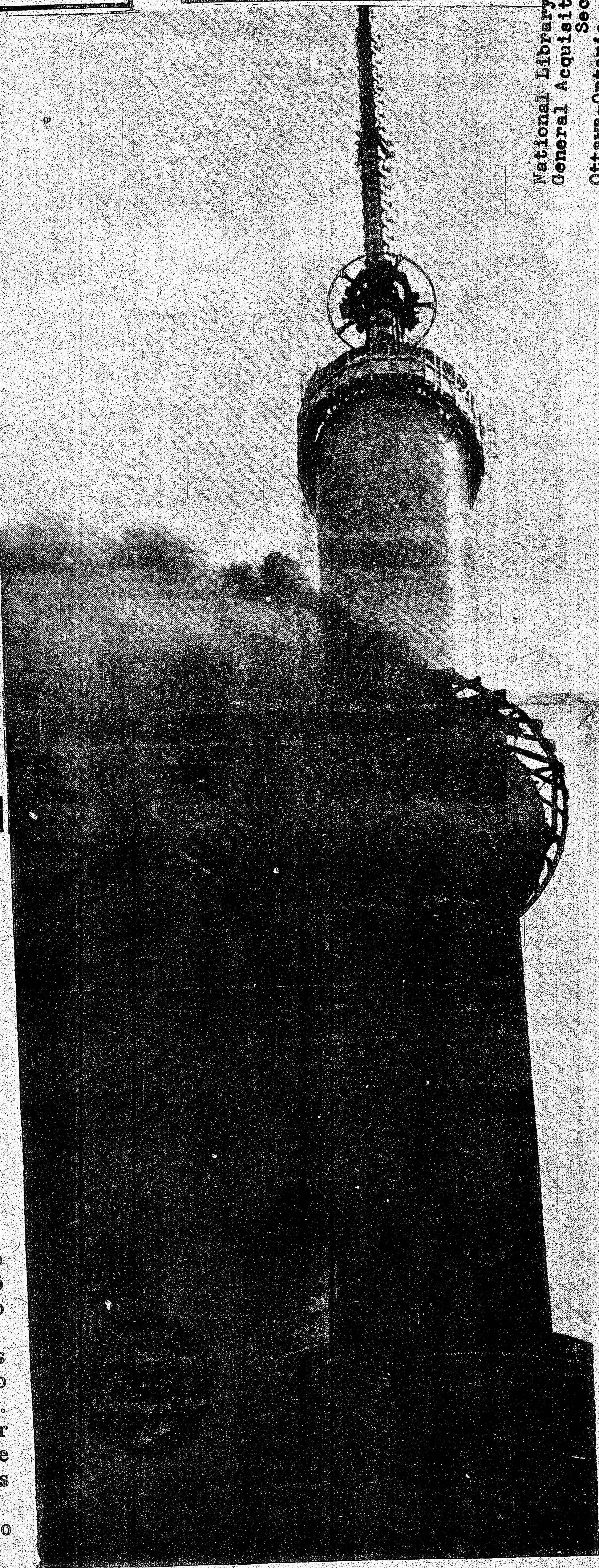
el popular

EL PERIODICO CASTELLANO DE MAYOR CIRCULACION EN CANADA, EDITADO 2 VECES POR SEMANA.
Second Class Registration 2553 AÑO VI # 55 TORONTO. VIERNES 11 DE JULIO DE 1975.- Precio:$0.25

PAGUELO Y RETIRELO
2.50 por caja más $1.50 depósito
1½
Lunes a Jueves de 7.30am. a 4.30pm.
Viernes de 7.30am a 5pm.
Sábados de 7.30am. a 6pm.
Entrega a domicilio $3.25
(sin recargo adicional)
DOMINION DRY GINGERALE CO. LTD.
229 MANNING AVE. TORONTO 3 ONT
(4 cuadras al oeste de College y Bathurst)
364-0989 368-9672

National Library
General Acquisition Section
Ottawa-Ontario

FUEGO EN LA TORRE



5 HERIDOS

Cinco de los ocho hombres que estaban trabajando al nivel de 1.300 pies en la Torre CN el Martes a la tarde, resultaron heridos cuando se produjeran dos incendios (separados por unos minutos), sobre el piso en el que estaban poniendo material impermeabilizante. Comenzó a salir un espeso humo negro que se vió desde varias millas a la redonda, localizado exactamente entre el restaurant y el nivel de observación. Eran las 2.00 p.m.

Los bomberos de Toronto fueron llamados a la Torre poco tiempo después que una chispa de un soldador cayera en el líquido impermeabilizante que estaba siendo aplicado al piso que soportará el tanque de 30.000 galones de agua que llevará la torre.

Mal Grant, supervisor en la Torre, dijo que el incendio fue breve y que los daños fueron muy pequeños. "A menudo sucede en otros trabajos, sólo que aquí se está un poco más alto".

El segundo incendio comenzó cuando el líquido en llamas cayera a un segundo piso, donde ya había sido puesto el líquido impermeabilizante, el cual estaba aún fresco. Cuando llegaron los bomberos, tomaron un elevador hasta los 1.100 pies, o sea, hasta bajo el restaurant, y de allí tuvieron que cargar con su equipo de 80 libras por 200 pies más a través de escaleras.

Los obreros heridos sólo sufrieron inhalación de humo y quemaduras menores.

el popular

PUBLISHER: Ralph Janowitzer TIPOGRAFIA: Federico E. Méndez
Fotografía: Lalo Borja
OFICINA: 486 College St. Toronto-Ontario. Teléfono: 967-5326.
DIRECCION POSTAL: P.O.Box 1108. Adelaide St. Station. Toronto.

SUBSCRIPCIONES: 6 meses $8.00; 1 año $14.00; 2 años $24.00.

Los avisos publicitarios, fotografías y artículos producidos por este periódico, son de su exclusiva propiedad, y su reproducción total o parcial queda terminantemente prohibida.

EL POPULAR es el vocero de la expresión latinoamericana y tribuna libre del pensamiento. Mantiene en alto el concepto de la libertad de prensa. Y en aras del respeto a la opinión de sus colaboradores, acepta sus artículos, aunque esto no signifique en muchos casos que tenga que solidarizarse con ellos.

La Amazonia en Peligro

Amenaza Aniquilarla la Fiebre Industrializadora

LOS ríos Negro y Solimoes, en la Amazonia brasileña, crecen desde hace una semana. Dos mil vacunos se ahogaron en los remolinos o murieron por mordedura de cobra al trepar desesperadas a algún islote. Los escolares de Manaos abandonaron las aulas, la malaria cobra ya sus primeras víctimas.

Curiosamente, esta catástrofe que azota al Estado de Amazonas, y que hace temer una reiteración de la producida en 1953 con la destrucción casi total de la agricultura, surgió por la "locura ecológica" de los hombres. Es que la tala indiscriminada de los bosques, practicada por empresarios grandes y pequeños, deja en libertad a miles de toneladas de barro empujado luego por el viento y la lluvia al lecho de los ríos.

El mal viene desde aquellos colonizadores portugueses y holandeses que, en el siglo XVI mantenían para tranquilizar a los funcionarios metropolitanos de la Compañía de las Indias Occidentales. "Los árboles crecen en todas direcciones, combinados con otras especies vegetales", explicaba uno de esos adelantados, desde la ciudad nordestina de Pernambuco. "Es casi imposible que estos árboles desaparezcan", suponía el desprincipio del fin para el "palo-aprensivo bandeirante. Fue el brasil", que dio nombre al país así arrasado. La rica variedad apenas logró subsistir en algunos refugios, como el de la orgullosa Ordem de Sao Bento, en el valle del río Tapacurá.

Las estadísticas confirman que la región amazónica —una selva extendida sobre cuatro estados y que ocupa más de 4 millones de kilómetros cuadrados— perdió en diez años la tercera parte de su foresta. Los incendios provocados en forma intencional para dejar sitio a la ganadería, tuvieron su papel en la debacle.

Industriales de la madera y la celulosa, grandes fazendeiros y cultivadores de soja han sido señalados como los principales instigadores de la destrucción.

"En Bahía, al norte de Brasil, un delegado del Institutc Brasileño de Defensa Forestal (I.B.D.F.) afirmó hace algunas semanas que "dentro de diez o quince años las selvas naturales del área estarán totalmente diezmadas. El denunciante Renato Aragao, se atrevió a señalar como responsable de los hechos al industrialismo a ultranza, que creó auténticas "ciudades-aserraderos" tan tentadoras como los viejos poblados auríferos del Far West norteamericano.

El problema no es nuevo. El Segundo Congreso Forestal, efectuado a fin de 1973 en Curitiba, entre 660 especialistas en la materia, reclamó que esa zona no acabe transformándose en "un paisaje lunar" por la eliminación de los montes, las quemazones de madera y la devastación de la tierra.

En aquel momento el entonces presidente del Instituto de Defensa Forestal, Joaquín Carvalho —el actual titular es Paulo Berutti— juzgó en plena Cámara de Diputados que "algunas corrientes de opinión están dramatizando la ocupación de la Amazonia". A su juicio, "reducir el ritmo de industrialización y ocupación de regiones inexploradas significaróa condenar al país a la posición pasiva de reserva de la pureza ambiental".

Lo contradijo el famoso paisajista y ecólogo Roberto Burle Narx, quien repudió una política de reforestación "basada en las necesidades de materia prima para la industria de la celulosa". "Si las cosas siguen así, en los próximos años los pobres habitantes de estas regiones no tendrán tablas para hacerse sus féretros", añadió el científico.

Lo más singular es que el propio IBDF acusa ahora a los indios pataxos, 350 sobrevivientes una de las tribus más pacíficas de Bahía, de coparticipar en la destrucción. Ellos, como otros grupos, serían responsables de depredar la reserva en la que viven a duras penas, en el Parque Nacional de Monte Pascoal; se les amenaza con trasladarlos a una región más infecunda, a Caraiva.

Sin embargo, los antropólogos ponen en duda esta acusación y la atribuyen a esos mismos intereses que derrumban miles de árboles, a golpes de machete o de máquina, impulsados por la "fiebre" de la soja o del café.

Madrid

Apoyo a la Unidad Sindical

DOS ministros del gobierno —el de Relaciones Sindicales y el de Trabajo— se han manifestado recientemente sobre la alternativa unidad o pluralidad sindical y ambos se han pronunciado abiertamente partidarios de la primera opción: la unidad sindical.

El ministro de Relaciones Sindicales apoya su postura en la consideración de que el sindicalismo, en cualquiera de sus formas presentes o futuras, siempre será un asociacionismo de carácter profesional con raíces comunes a los de esta naturaleza. Por eso, ha señalado, "prestemos atención, ahora y en lo futuro, a tantos ardorosos defensores de la variedad o del pluralismo sindical a los que, curiosamente, al parecer, nunca les ha pasado todavía por la cabeza el aplicar ese pluralismo o variedad a sus asociaciones profesionales de médicos o economistas, abogados o arquitectos. Aquí, o pluralismo para todo lo profesional o resulta difícil tragarse las discriminaciones entre variedad de las asociaciones para los mineros y pongo por ejemplo la unidad sacrosanta de los periodistas. . ."

Por su parte, el ministro del Trabajo se ha manifestado totalmente en contra de la pluralidad sindical, ya que cree que un pluralismo de este tipo sólo beneficia al capitalismo, si bien admite como lícito el que algunos incluyan entre las reformas constitucionales la sindical, en la línea de la pluralidad, aunque no comparta su opinión. Más concretamente, el ministro del Trabajo opina que la experiencia de estos años les ha demostrado a los trabajadores españoles que un sindicalismo unitario como el nuestro, pero lleno de representatividad, es más útil que el pluralismo sindical, que en definitiva provoca también enfrentamientos entre los trabajadores.

Su "Herejía" en lo Economico ya es Ortodoxia

EL nuevo ministro de economía argentino, Celestino Rodrigo, cambió la dirección de la brújula. Argentina intenta reacomodarse al nuevo rumbo fijado, pero muchos se resisten a aceptar el nuevo esquema.

Cuando en un programa de televisión pasado el 21 de abril se le preguntó al anterior ministro de economía, Dr. Alfredo Gómez Morales, si su propuesta guardaba similitud con el plan económico implementado en el segundo gobierno peronista, el ex titular de Hacienda contestó: "No. El de 1975 no es el pueblo argentino de 1953. Ahora no se le puede exigir los grandes sacrificios que se le pidieron entonces". Agregó: "No estoy insatisfecho por la forma en que se vive ahora, pero como estoy obligado a ver más allá, sé que esto no dura. Es una euforia que presagia necesariamente una caída. Tenemos que moderar las cosas".

Ahora, poco más de dos meses después de aquellas declaraciones, el actual ministro de Economía, ingeniero Celestino Rodrigo explica "la situación lamentable en que se encuentra la hacienda del país". A diferencia de su antecesor, el nuevo conductor de la cartera económica pregona que "sin sacrificios", el país se encaminará hacia la quiebra.

Cabe preguntarse: ¿Qué es lo que ha cambiado en estos dos meses para que ahora se proponga lo que antes se descartaba con el fundamento de que "el pueblo no es el mismo que el de 1953?" Y, además, si tales sacrificios eran ineludibles ¿por qué no se les explicitó en su momento?

En su mensaje, el ingeniero Rodrigo dijo que sus primeros 28 días de gestión fueron "plenos de lucha" tratando de convencer a los sectores que integran el quehacer nacional, de la necesidad de "una toma de conciencia".

Sin embargo, desde el 2 de junio hasta el 30 de ese mismo mes, las dudas se acumularon sin respuesta, creando en el país un clima de nerviosa expectativa. ¿Tal tensión acumulada ha quedado aplacada?

Los industriales —en declaraciones informales— exhiben mayor preocupación ahora que antes del discurso. Señalan como problemas no resueltos: la carencia de insumos básicos, fuerte retracción de la liquidez, escasa cobertura crediticia para enfrentar los aumentos salariales y persistencia del mercado negro. Por su parte, los trabajadores muestran signos de inquietud que se expresan en paros laborales que afectan al cinturón industrial de Buenos Aires y zonas fabriles de varias provincias. Los sectores financiero y rural —a pesar de haber obtenido importantes mejoras cambiarias— solicitan nuevos ajustes.

El ingeniero Rodrigo apeló a la autoridad presidencial. Sólo después de conseguir el más alto apoyo, dijo en su mensaje: "Ello significa el definitivo, expreso y formal apoyo a la política de realismo económico". El titular de Hacienda no consideró necesario elevar al Parlamento las características de su plan (como lo hicieron, periódicamente, sus antecesores), y obvió el mecanismo de la concentración que venía regulando la vida nacional desde el 25 de mayo de 1973. Cuando se concrete el diálogo en el Congreso, los legisladores tendrán frente a sí hechos consumados y un diagnóstico ya difundido.

El programa económico responde a "una economía de guerra". Pero sigue sin aclararse contra quién serán los combates.

Cuando se analiza el mensaje del nuevo ministro, salta a la vista un interrogante: ¿Cuál es el déficit estatal que se propone el ingeniero Rodrigo?

"La responsabilidad" —expreso éste— "se hallará a cargo de cada ministro y la señora Presidenta efectuará personalmente un control con la asistencia del Ministerio de Economía".

Rodrigo ha redondeado en términos crudos la realidad económica. Diversas informaciones y comentarios periodísticos fueron, en los últimos meses, el preludio de esa descripción ahora oficial. Lo que ahora aparece como realidad y única verdad, entonces no podía serlo. Precisamente por eso algunos diarios argentinos fueron condenados y discriminados metódicamente por los funcionarios del área estatal de difusión. En aquellos tiempos, los periodistas "destacaban los hechos negativos". La herejía en el diagnóstico económico devino hoy en ortodoxia.

TORONTO

La Unión de Taximetristas quiere paradas de taxis en cada salida de estación de subterráneo para proteger a las mujeres del robo de sus carteras.

La Unión dijo que las mujeres que usan el subterráneo a la noche, a menudo tienen que caminar varias cuadras en completa oscuridad antes de llegar a sus casas.

Si hay taxis disponibles, estas personas serían protegidas.

Pero J.H, Kearns, gerente general de operaciones de la TTC, dijo que "nuestra política es no permitir paradas de taxis en nuestra propiedad".

Los compradores de autos nuevos de Ontario, que califican para el premio del 5% de devolución de impuestos, obtendrían dicha devolución dentro de las dos semanas de la fecha de la compra, dijo el Ministro

La Farmacia de
en Toront
Servicio a Do
Prescripciones-cosmet
cintas ortopedicas- 3
Farmacia Central Chemists

TORONTO

La Unión de Taximetristas quiere paradas de taxis en cada salida de estación de subterráneo para proteger a las mujeres del robo de sus carteras.
La Unión dijo que las mujeres que usan el subterráneo a la noche, a menudo tienen que caminar varias cuadras en completa oscuridad antes de llegar a sus casas.
Si hay taxis disponibles, estas personas serían protegidas.
Pero J.H. Kearns, gerente general de operaciones de la TTC, dijo que "nuestra política es no permitir paradas de taxis en nuestra propiedad".

Los compradores de autos nuevos de Ontario, que califican para el premio del 5% de devolución de impuestos, obtendrían dicha devolución dentro de las dos semanas de la fecha de la compra, dijo el Ministro Arthur Meen.
Este "premio" es para los que compren autos nuevos de fabricación norteamericana, cuyas máquinas no superen los 460 centímetros cúbicos. Entró en efecto el Lunes pasado y finalizará el 31 de Diciembre.
Un ejecutivo de Volkswagen de Canadá dijo que esto es discriminatorio contra las compañías de coches importados.
El proyecto de construcción de $18 millones a lo largo de la autopista 401 oeste de la 427, sería finalizado en ocho semanas, eliminando los actuales y frecuentes atolladeros en el tráfico.

Una lluvia de quejas de iracundos motoristas que viajan por la autopista Queen Elizabeth a trabajar a Toronto, ha inducido al Ministro de Transporte John Rhodes a suspender el sistema experimental de control de tráfico en las rampas de acceso a la autopista.
El sistema contaba con dos semáforos instalados en las rampas de acceso de Mississauga Rd. y Highway 10, a la autopista Queen Elizabeth.
Estos semáforos permitían que los coches entraran a la autopista de a uno y con un intervalo de diez segundos.
El experimento, comenzado el Jueves 3 de Julio, sólo ha causado dolores de cabeza para cientos de motoristas, quienes se vieron en largas filas para entrar en la autopista, haciéndolos llegar 10 o 15 minutos tarde a sus trabajos.
Hay cerca de 50.000 coches en dirección este corriendo por la autopista Queen Elizabeth cada mañana.

Una mujer de 69 años, de Seaton St. fue atacada y violada en su casa el Miércoles luego que un hombre hiciera un agujero en la puerta y penetrara en la vivienda.
Se han arrestado a dos hombres

Un bombero en horas libres ha sido premiado por salvar las vidas de un hombre y una mujer que estaban atrapados en su apartamento incendiado.
El bombero Trevor Harris iba manejando por Yonge St. y Cranbrooke Ave. a la 1 am de ayer, cuando vió salir humo de las ventanas del apartamento.
Actuando rápidamente, salvó a las dos personas.

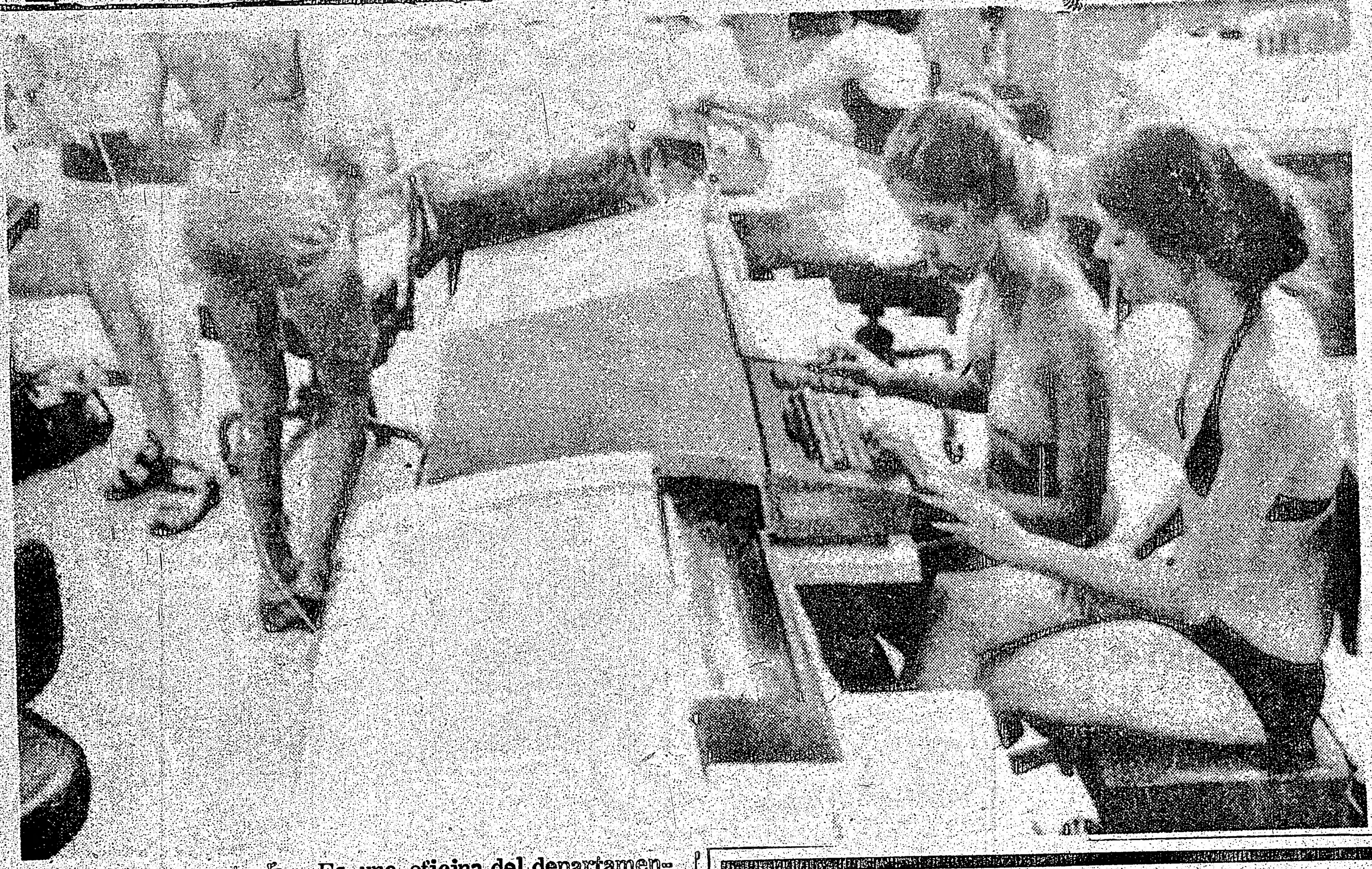
La Farmacia de los Hispanos en Toronto
Servicio a Domicilio
Prescripciones - cosmeticos - medias elásticas. cintas ortopedicas - 3 LOCACIONES
FARMACIA CENTRAL CHEMISTS
537 College st. (esq. Euclid)
347 College st. (esq. Augusta)
844 Bathurst st. (norte de Bloor)
924-7717
Bajos Precios

OTRA VEZ! AQUI ESTA
Vistazo $1.30 Comercio 0.70 Universo 0.70
y además nuestra nueva línea de
PERIODICOS PERUANOS
La Prensa, La Cronica, Comercio, 7 Días
921-8374
AMERICA IMPORTADORA
468 college st.

el pipinta
latinamerican
restaurant

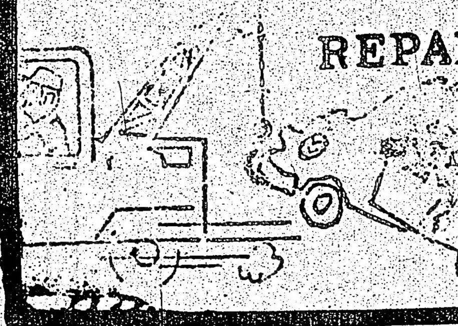
807 bloor st. w.
tel. 537-1094

ajiaco con pollo
arroz con coco
arroz con pollo
carne asada
frijoles
langostinos
mondongo
morcilla
paella
pescado frito
sancocho
tamales
viudo de pescado
dulces
jugos
cafe de colombia



No, no es una utopía. Es una oficina del departamento de asuntos sociales en la ciudad de Quebec. Allí, las empleadas están protestando la falta de aire acondicionado yendo a trabajar en bikinis. Ellas declararon que continuarán haciendolo así hasta que sea instalado el aire acondicionado.

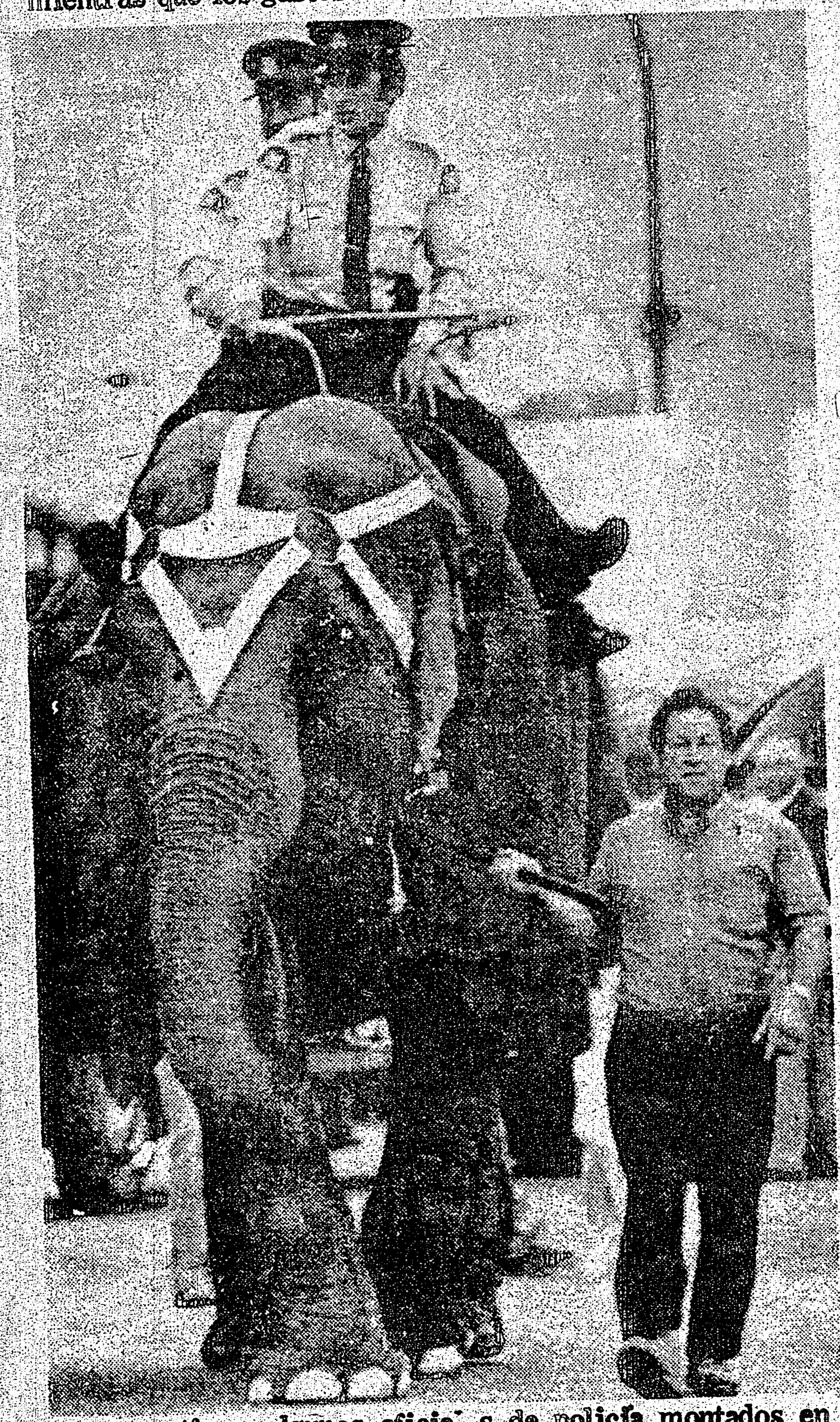
THE WINE CLINIC
2468 Eglinton Ave. W. - 654-0354
Traiga una muestra de vino para analizar.
Podemos ayudarle a salvar su vino!
Estamos abiertos diariamente de 4:30 p.m. a 9.00 p.m. y sábados de 8.30 a.m. a 8.00 p.m.
¡Enologo Alberto Milan

Crangle's Collision
50 AÑOS DE ESTABLECIDOS
MECANICA CHAPA PINTURA
REPARAMOS AUTOS Y CAMIONES

474 COLLEGE STREET
PHONE 962-9200

CHESLEY. El pueblo Elderslie quiere descorazonar a las familias a tener más de un perro. El pueblo ha instalado un decreto que obliga a una licencia de $50 por cada perro "extra" por familia.
Ultimamente se han recibido quejas sobre los perros persiguiendo castores en el área, a 20 millas de Owen Sound.

ST. PETERSBURG. Un niño retardado mental de nueve años fue encontrado muerto dentro de una camioneta que se dejó estacionada por cinco horas al sol.
El vehículo pertenecía a la Asociación para Niños Retardados Pinellas.
El Dr. John Shinner dijo que la muerte del niño, Dale Capocy, probablemente fue el calor del interior del vehículo, pero que los análisis del cerebro del infortunado niño no serán conocidos hasta dentro de 10 días.
El chofer y el ayudante de la camioneta habían bajado a seis niños y por alguna razón desconocida no vieron a Dale, quien era incapaz de pedir ayuda y de moverse, dado el alto grado de su retardo.

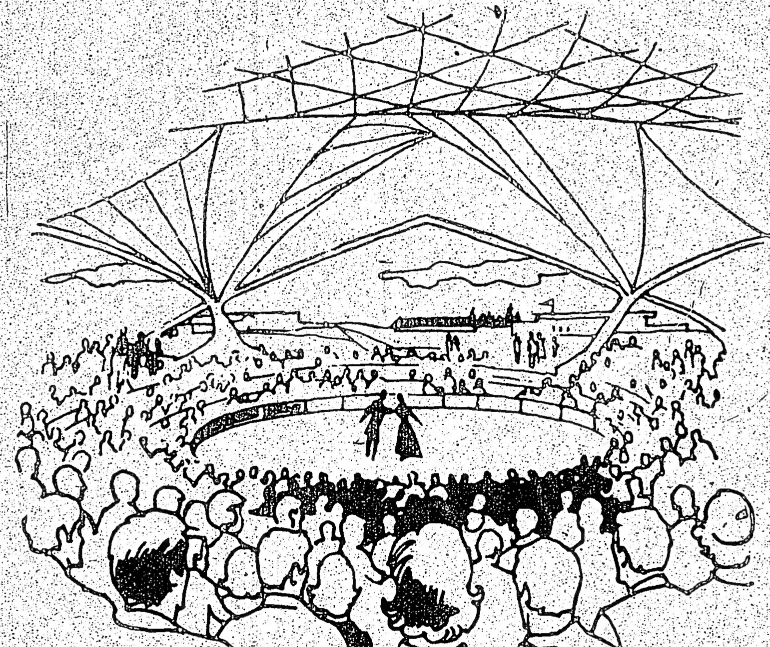
QUEBEC. Los organizadores de las Olimpíadas de Montreal 1976 an predicho un déficit de por lo menos $221 millones.
Las entradas máximas se estimaron en $493.050.000, mientras que los gastos en $714.838.900.



Toronto tiene algunos oficiales de policía montados en caballos pero Calgary parece que ha innovado. Dos sargentos patrullan el Parque Stampede sobre Dumbo. El entrenador George Colby abre el paso.

NUESTRO NUEVO MINISTERIO DE CULTURA Y RECREACION TIENE CINCO GRANDES AREAS DE RESPONSABILIDAD.

AQUI ESTA CUALES SON – Y QUE SIGNIFICAN PARA USTED.



AYUDA MULTI-CULTURAL Y CIUDADANIA -para preservar las herencias culturales de la gente de Ontario y para asistir a los recién llegados a ajustar su vida en nuestra Provincia.
AYUDA AL ARTE -para apoyar los artes visuales, música, literatura, drama, danza y manualidades, y para ayudar a estimular el interés popular en estas actividades.
DEPORTES Y BUENA SALUD -para apuntalar una creciente salud física junto con la participación y goce de actividades atléticas, y para asistir a los atletas de Ontario a desarrollar su pleno potencial.
BIBLIOTECAS E INFORMACION COMUNITARIA -para aumentar el acceso a la información para los residentes de Ontario así ellos pueden hacer un uso más efectivo de las facilidades y los programas disponibles en sus comunidades.
CONSERVACION DE LA HERENCIA -para proteger los lugares arqueológicos y fomentar la preservación y apreciación de las propiedades de significado arquitectónico e histórico.

Si Ud. desea más información acerca del nuevo Ministerio o cualquiera de sus programas, escriba en su propio idioma a:

Ministry of Culture and Recreation
Communications Branch
Main Parliament Building, Room 347
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1A1

Ministry of Culture and Recreation
Robert Welch, Minister

Government of Ontario
William Davis, Premier

CANADA

HE WINE CLINIC
glinton Ave. W. - 654-0354
a de vino para analizar.
e a salvar su vino!
diariamente de 4:30 p.m. a
os de 8.30 a.m. a 8.00 p.m.
ogo Alberto Milan

e's Collision
E ESTABLECIDOS
CHAPA PINTURA
PARAMOS AUTOS Y
CAMIONES
474 COLLEGE STREET
PHONE 962-9200

TERIO
ACION
AREAS
N – Y
USTED.

e Ontario a desarrollar su

ORMACION COMUNITARIA
ceso a la información para
ario así ellos pueden hacer
e las facilidades y los pro-
sus comunidades.
A HERENCIA -para proteger
gicos y fomentar la preser-
de las propiedades de sig-
e histórico.

formación acerca del nuevo
a de sus programas, escri-
a:

ture and Recreation
ons Branch
ent Building, Room 347
rio

and Recreation
nister

Ford Promete que EU Tendrá un Activo Papel en Asia Oriental

Dio Seguridades a Indonesia y Otros Aliados que Pueden Contar con la Continuada Presencia Norteamericana

CAMP DAVID, Maryland (AP). — El presidente Ford dijo al presidente Suharto de Indonesia que los reveses norteamericanos en la Indochina han servido para redoblar el interés de los Estados Unidos en la estabilidad de Asia Suroriental.

Ford ofreció continuar el activo papel de los Estados Unidos en la región después de lo que describió como "una reunión muy placentera y muy constructiva" aquí con Suharto.

En un brindis durante el almuerzo Ford, elogió a Suharto como "sabio y valioso amigo de los Estados Unidos" y a continuación dio seguridades que Indonesia y otros aliados norteamericanos en la zona pueden contar con la continuada presencia de los Estados Unidos.

"Las tragedias en la Indochina redoblan nuestro interés en la estabilidad de Asia Suroriental", expresó Ford.

Sus declaraciones fueron vistas como una advertencia a las potencias comunistas en Asia de no intentar mayor expansión de su influencia.

Desde la caída de Vietnam del Sur hace 10 semanas, Ford personalmente ha trasmitido seguridades similares a los dirigentes de Singapur, Australia, Nueva Zelandia y Corea del Sur.

Contrario a otros aliados norteamericanos en Asia que han estado estudiando sus vínculos con Washington, Indonesia parece considerar como esencial una fuerte y continuada presencia de los Estados Unidos en la zona.

Suharto que se reunió con Ford durante tres horas en este lugar de retiro, en la cuarta etapa de su gira de cinco naciones, elogió "el libre y franco intercambio de puntos de vista" con el presidente norteamericano.

Los dos líderes se reunieron privadamente durante tres horas, después de las cuales Suharto y su delegación partieron inmediatamente para el Japón.

MELBOURNE, Florida, — El jovencito Robert Clark, está encamado en el Hospital de Brevard, después de la delicada operación quirúrgica a la que fue sometido. Robert Clark fue víctima del ataque de un tiburón mientras nadaba en la playa Indialantic, que es muy concurrida en la temporada de verano. El joven de 16 años de edad corre el peligro de perder parte de la pierna derecha, la cual está casi totalmente desgarrada.

Llamado a los Portugueses para Trabajar más y Hablar Menos

LISBOA julio (UPI) El presidente Francisco Da Costa Gomes ha exhortado a los portugueses a hablar menos y trabajar más.

"La crisis económica del país requiere mucho trabajo y pocas palabras", dijo el Presidente en un mensaje radiodifundido a la nación. "Estamos hablando demasiado y trabajando demasiado poco".

"Esto es evidente en un verdadero ataque de rumores, que especialmente en los últimos días está conduciendo al país a una insalubre atmósfera de agitación y ansiedad, un clima favorable para los contrarrevolucionarios y desfavorable para la tranquilidad, el orden y el trabajo", dijo el Presidente.

Horas antes, el ejército exhortó a los gobernantes militares del país a reforzar su autoridad, ya que continuaban las huelgas y conflictos.

El Presidente dijo que el ataque más común contra el gobierno era cuestionar la unidad de los militares y de su organismo más alto, el Consejo Revolucionario.

"No niego la existencia de diferencias de opinión entre los militares, como que son hombres libres de un pueblo que justamente se está descubriendo a sí mismo", dijo Costa Gomes.

"Pero solo las fuerzas contrarrevolucionarias pueden estar interesadas en interpretar enfermizamente como confrontaciones lo que es una saludable multiplicidad de opiniones.

Por su parte, los obispos católicos emitieron un comunicado en el que rechazan formalmente la nacionalización de la estación de radio de la iglesia y apelan a los empleados de la emisora para que luchen por "la libertad de información".

La nota puntualiza que los 3 empleados militantes que tomaron hace cinco semanas la emisora representan solamente una minoría del personal.

"La gran mayoría de los empleados está luchando por el derecho de la Iglesia a difundir su mensaje", dijo el comunicado de los obispos.

ASISTENCIA A LAS MUJERES EN CHECOSLOVAQUIA

PRAGA (CETEKA). — Mientras que en el año 1945 en el territorio de la República Socialista Checa se contaban solamente 61 departamentos de maternidad-ginecológicos, con un total de 5,457 camas, hoy en el territorio de la república se concede asistencia ginecológica en 146 departamentos de hospitales con más de 11,000 camas.

"¿Quién dice que mi ama se pasó 5 años y se estacionó en lugar prohibido?, preguntó la "pequeña" mascota de María Moore, al asustado agente de tránsito de Derton, Texas, que salió corriendo y se "olvidó" de levantar la infracción.

Ofertas de JORGE'S T.V.
& STEREO COMPONENTES

Atención y servicio es nuestro lema

Descuentos especiales en la línea Telefunken

Grandes facilidades de crédito

Compre sin cuota inicial

OFERTA ESPECIAL:
MAQUINAS DE COSER "MORSE", AHORA CON
$50
DE DESCUENTO ESPECIAL

GRATIS! GRATIS! GRATIS!!
un radio reloj con la compra de un T.V. o Stereo.

741 Bloor st. W.
537 1846

Califica Chile a Cuba de Cabeza de Playa de Rusia en Iberoamérica

SANTIAGO (Chile) — El Ministro de Relaciones Exteriores, vicealmirante Patricio Carvajal, calificó a Cuba como "cabeza de playa" de la Unión Soviética en América Latina, y advirtió al mismo tiempo la amenaza que significaría para el sistema de defensa interamericano el levantamiento de las sanciones impuestas al régimen del primer ministro Fidel Castro.

En conferencia de prensa ofrecida en las últimas horas de anteayer reafirmó la demanda presentada por Chile al Presidente del Consejo de la Organización de Estados Americanos (OEA), en el sentido de que se debe conocer la opinión de la Junta Interamericana de Defensa "ante la eventualidad de abocarse a la consideración" de las sanciones impuestas a Cuba en 1964.

Carvajal aludió a los documentos que ha presentado la Junta Interamericana de Defensa (JID) en torno a la política de estrategia para analizar la situación y deducir de ella, "cuáles son los enemigos y cuáles las amenazas para las América, mencionando a los países sovietizados y su cabeza de playa en Centroamérica: Cuba". Según el Canciller "desde esa cabeza de playa se difunde la intervención comunista en el Continente".

Afirmó al mismo tiempo. Que la JID ha elaborado además planes para oponerse a esas amenazas. Uno de ellos, dijo, denominado "Plan Beta", que se preocupa de la defensa ante un ataque con Fuerzas Armadas extracontinentales, y el "Plan Alfa", que se preocupa de la infiltración ideológica y la subversión en América a través de los autodenominados "Ejércitos de Liberación Nacional" que no son otra cosa, dijo, que "bandas de terroristas, muchas veces con apoyo de tontos útiles, con el propósito de derribar gobiernos o subvertir el orden".

Señaló Carvajal, que estos documentos elaborados por la JID no fueron tenidos en cuenta en la reunión del órgano de consulta de la OEA en Quito "y nosotros somos partidarios de que se debe escuchar esta voz técnica y profesional de los militares".

Sacerdote Colombiano "Recibe" Mensajes de Bolívar, Kennedy, San Francisco y Leonardo de Vinci

CALI (Colombia) El sacerdote y parasicólogo Luis Alfredo Acosta, aseguró aquí haber recibido mensajes de ultratumba de personajes como Simón Bolivar, John F. Kennedy, Francisco de Asís, Isabel la Católica, Leonardo de Vinci y otros personajes desaparecidos.

El religioso, graduado recientemente en teología, liturgista y parasicólogo hizo las aseveraciones a Omaira Pasada, corresponsal del diario "El País" de esta ciudad en Palmira.

Reveló el presbítero que está preparando una serie de libros donde dará a conocer estas experiencia titulada "Todos vamos al banquillo" y un subtítulo: "En reñido duelo con el demonio testifica un sacerdote católico la intercomunicación espiritual".

El padre Acosta, quien regresó hace poco de Alemania declaró que antes de ver lo negativo y hacer distinciones, se debe buscar lo positivo que hay en el espiritismo el "cual no puede ser condenado por la Iglesia porque se condenaría ella misma".

Explicó que el sacerdote en el oficio de la Santa Misa, es un "medium" y dijo que esta posición queda patentada cuando evoca al Espiritu Santo y produce el efecto físico de la así llamada por siempre "Transubstanciación".

El sacerdote que no dijo si asistirá al Congreso de brujería a realizarse a finales de agosto en Bogotá, afirmó que durante sus experiencias logró mensajes desde el "más allá".

"Todos me dieron mensajes de interés general", afirmó el sacerdote Acosta, quien añadió que "La Iglesia Católica tendrá que aceptar la mediunidad como vehículo de comunicación para un espiritu bueno como malo, dentro de la evolución que se perfila".

Comenzará en Enero Naviera Multinacional del Caribe

SAN JOSE DE COSTA RICA La Compañía Naviera Multinacional del Caribe (NAMUCAR) empezará sus operaciones el próximo enero, informó Enrique Gonzalez Colombari, director del centro para promoción de las exportaciones y uno de los delegados de primera línea del gobierno costarricense en las tareas constitutivas de la empresa.

Sus primeros pasos los dará "NAMUCAR" con barcos fletados, para lo cual ya se negocia en los mercados navieros de Londres, Nueva York y Atenas.

Joyero Sudamericano
AHORA EN SU NUEVA LOCACION!!!
Producción y reparación de alhajas. Relojería.
PEDIDOS ESPECIALES
475A Bloor st. W., #1 #536-0725

Garage Gomez.
50 MACK-SCARBOROUGH
TEL. 691-3674
REPARACIONES DE AUTOMOVILES

LUCENO & SONS
SUPER – DESCUENTOS
696 COLLEGE STREET
TEL. 531-4242
PRODUCTOS SUDAMERICANOS
Yerba Mate Uruguaya
Yerba Mate Argentina
Maiz de Tostar
Malta Colombiana
Bocadillos Veleño
Fresca Avena
Naranjillas
Mote
Achiote
Especies
Panadina
Mazamorra
Dulce de Batata
Pasta de Guayaba
El Mas Completo Surtido En Lo Que Ud. Necesite Para su Hogar
Ropa Para Damas Hombres Niños
LOS MEJORES PRECIO$
El portador de este cupón se hará acreedor a un descuento de $1 en cada paquete de 1 Kg. de Yerba Mate Uruguaya o Argentina.

Defenderá Colombia si es Necesario con Armas su Mar

CARTAGENA (Colombia), (UPI)—El presidente Alfonso López Michelsen advirtió que Colombia defenderá su mar patrimonial "si es necesario en los campos de batalla" en un discurso pronunciado hoy en esta ciudad de la Costa Atlántica del país.

El mandatario anunció también su intencion de continuar las conversaciones sobre el diferendo con Venezuela respecto a la demarcación de zonas marinas.

El jefe de Estado, al hablar en una ceremonia en la escuela naval de esta ciudad, dijo también que en breve Colombia establecerá contacto con Panamá, Ecuador, Perú, Nicaragua y otros países vecinos para definir su posición en torno a la jurisdicción de su mar territorial.

Al referirse a la situación relativa a la jurisdicción marítima de Colombia, López manifestó que "ese patrimonio está confiado a las fuerzas militares y a las fuerzas civiles de Colombia para ser defendido por medio del apoyo del derecho y de los títulos del país".

"Y también, si fuere necesario, para defenderla en los campos de batalla como ya lo hicimos con la hermana República de Venezuela, en la guerra del golfo de Maracaibo, a órdenes del almirante Padilla, cuando fue necesario sacudirnos del yugo de la colonia española y buscar el camino de la emancipación", agregó.

López dijo que su país "en las próximas sesiones del Congreso, a partir del 20 de julio, adoptará una posición en estas materias, una posición en el Océano Pacífico, una posición en el mar de la Antillas".

"Vamos a proseguir nuestras conversaciones con Venezuela y vamos a iniciar contactos con Panamá, Ecuador y Perú, con Nicaragua y los países vecinos del Archipiélago de San Andrés y de los cayos recientemente recuperados para que tengamos el pensamiento fijo concentrado en las necesidades de una Colombia marítima", sostuvo el Presidente.

Hizo referencia luego al proyecto presentado por Chipre ante la Organización de las Naciones Unidas solicitando que se estudie el tema relativo a la propiedad y al aprovechamiento de los fondos marinos.

Mencionó también que algunos países sostienen que el mar territorial debe extenderse sólo a 12 millas mientras que otras naciones reclaman un mar patrimonial extendido hasta las 200 millas.

Entre esos países figuran precisamente Perú, Ecuador y Chile, quienes desde 1952 han sostenido una tesis conjunta en defensa de un mar territorial de 200 millas, frente a Estados Unidos y la Unión Soviética que sólo reconocen 12 millas.

Este sorpresivo pronunciamiento de López es la primera referencia pública al diferendo con Venezuela desde su discurso de toma de posesión, hace once meses.

Durante su mandato las conversaciones entre ambos países parecían virtualmente congeladas y en los últimos meses no se volvió a hablar oficialmente del tema, luego que en el período del presidente Misael Pastrana se había anunciado que las conversaciones estaban a punto de culminar con el Mandatario venezolano de esa época, Rafael Caldera.

Esta semana salió al público un libro del historiador colombiano Hernando Holguín Peláez que reabrió aquí nuevamente la polémica sobre la nota colombiana que en 1952 reconoció la soberanía venezolana sobre el Archipiélago de Los Monjes, ubicada en las afueras del Golfo de Venezuela.

Ese archipiélago se ha convertido en un elemento clave para la determinación de los límites de las zonas marinas de ambos países en el Golfo de Venezuela, cuyas conversaciones entre los dos gobiernos se iniciaron en 1968.

Holguín Peláez en su libro "Los Monjes, Enjuiciamiento de una Traición" reitera sus acusaciones al entonces presidente Roberto Urdaneta y a su canciller Juan Uribe, a quienes responsabiliza por la "cesión" de los islotes, que han adquirido además gran importancia por estratégicas reservas petrolíferas en la plataforma continental colombiana en el Golfo de Venezuela.

Holguín Peláez entregó ayer su libro al presidente y le pidió públicamente, en presencia de los altos mandos militares, una definición de su gobierno respecto al problema y a la demanda de nulidad de ese acto administrativo planteado ante el Consejo de Estado, al máximo tribunal en lo administrativo.

Irá Castro a Reunión del Caribe

CARACAS, (UPI)— El primer ministro de Cuba, Fidel Castro, asistiría a una propuesta reunión cumbre de los Jefes de Estado de la región del Caribe, según afirma el embajador de ese país en Venezuela, Norberto Hernández Curbello.

El diplomático presentó sus credenciales al canciller de Venezuela, Ramón Escovar Salom, y habló brevemente con los reporteros después del acto.

Hernández Curbello dijo que aun cuando no se ha fijado una fecha para la propuesta cumbre caribeña, "si se da la reunión, Fidel estará presente".

Antes de que Venezuela rompiera relaciones con Cuba hace más de una década, Venezuela era la fuente principal de petróleo para la Isla de Cuba. Actualmente, la Unión Soviética abastece la necesidad petrolera cubana, junto con otros países, tales como México.

Piden que Haya Divorcio en Colombia

BOGOTA, La ministro colombiana del Trabajo, María Elena de Crovo, declaró que es partidaria del "matrimonio civil, pero con divorcio".

La funcionaria regresó anteanoche a Bogotá, después de haber participado en Ginebra en la Conferencia de la Organización Internacional del Trabajo y de haber estado en España conociendo la organización laboral de ese país.

"Todavía no he leído la epístola. Pero de todas formas ella hace parte de los programas del Presidente y era una de las reivindicaciones más sentidas de las mujeres, particularmente", pero indicó que el matrimonio civil debe ser complementado con el divorcio.

QUIERE GANAR BUEN DINERO EN LIMPIEZAS DE OFICINAS ?
TRABAJE PARA USTED MISMO

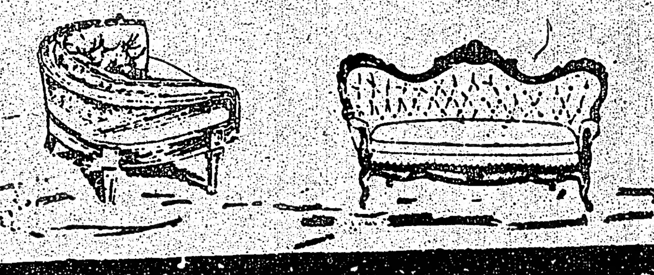
GANE COMO PART-TIME HASTA $8.000 ANUALES Y COMO FULL-TIME HASTA $18.000 ANUALES

Llame a [illegible]erto Navarrete a los teléfonos : 766-4159, 249-4724

NEW WORLD
OFFICE CLEANING SERVICES
SEA SU PROPIO JEFE !!

BROTHERS FRATELLI SPADAFINA
Furniture & Appliances
1315 Dufferin St. esq. Dupont St.
NICK SPADAFINA UPHOLSTERING
978 Dovercourt Rd.
Tel. 532-2554 o 535-6900

Se ha apenas inaugurado la nueva casa Bros. Fratelli Spadafina Furniture, sita en el 1315 de Dufferin St. (esquina Dupont St.), dirigida por el Sr. Nick Spadafina, conocido en la comunidad de Toronto por 10 años por su experiencia en tapicería en plástico, telas, cueros, etc., en el 978 Dovercourt Rd y Hallam St. En Nick Spadafina Furniture encontrará toda la gama y calidad de muebles: español, francés, provenzal, y desde el barroco al contemporáneo. Por el mes de Marzo y Abril encontrará grandiosas ofertas en los muebles que ofrecemos. Venga a visitarnos que estaremos orgullosos de conocerlo en persona.
Permanecemos abierto inclusive los Domingos desde la 1 pm a las 6 pm.
Por más información, llamar al 535-6900. Estaremos listos a responderle.



DIRECTORIO COMERCIAL Y PROFESIONAL

Presentamos a nuestros lectores con una nueva seccion cuyo fin es de servir como guía a los diferentes comercios deseosos de trabajar ampliamente con la comunidad. Recomendamos que este espacio sea recortado y mantenido en un lugar visible de su residencia para que sea utilizado como futura referencia hacia cierto tipo de necesidades en las que Ud. pueda incurrir. A medida que las semanas transcurran completaremos la página.

AGENTE DE VIAJES

Viajes a cualquier parte del mundo. Especializamos en Latinoamerica. Income Tax, Pasaportes, Visas.

SUR TRAVEL
486 College st. - Tél 923-8918
Hablamos Español

ELECTRODOMESTICOS

Radios, Televisores, Grabadoras, Tocadiscos, Cocinas, Refrigeradoras y Muebles para el Hogar.

AMPLIAS FACILIDADES DE CREDITO

CASA OLIVA
786 DUNDAS ST. W. Tél. 366-1780
Hablamos Español

PASTELERIA

Especialidad en toda clase de Pasteles y Masas. Gran variedad de dulces y bocaditos. Ideal para ocaciones especiales y matrimonios.

PASTELERIA VICTOR
616 BLOOR ST. W. 535-9611

SASTRERIA

Artículos para hombres, Trajes confeccionados a medida y semi-confeccionados.

DESCUENTOS ESPECIALES A PERSONAS DE HABLA HISPANA.

DIB ASIN
782 Dundas st. W. — Tél. 364-1868
Hablamos Español

SUPERMERCADO

En nuestras secciones de Carnicería, Librería, Discoteca, comestibles, perfumería hallarán todo lo que ustedes necesitan para el hogar.

SOL DE ESPAÑA Y UNION HISPANA
Primer supermercado hispano en Canadá

924 College st. Tél. 536-6292

TRATAMIENTO CAPILAR

Un nuevo producto químico con solamente 7 meses en el mercado le hará crecer su cabello en un período de 8 a 12 semanas.

GARANTIA ESCRITA HABLAMOS ESPAÑOL

Community Hair & Scalp Specialists
1205 St. Clair Ave. W. Tél. 654-6182

AMERICA
Sudamericano
#536-0725
Gomez
SCARBOROUGH
691-3674
ES DE AUTOMOVILES
Mote
Achiote
Especies
Panadina
Mazamorra
de Batata
de Guayaba
mpleto
ue Ud.
Hogar
bres Niños
El portador de este cupón se hará acreedor a un descuento de
$1
en cada paquete de 1 Kg. de Yerba Mate Uruguaya o Argentina

elizabeth bishop: un milagro para el desayuno y otros poemas

EL ICEBERG IMAGINARIO

MEJOR el iceberg que la barca,
aunque significara el final de nuestro
[viaje,
aunque permaneciera inmóvil como una roca
[de nube
y todo el mar fuera mármol en movimiento.
Mejor el iceberg que la barca,
mejor ser amos de esta palpitante llanura
[de nieve
aunque las velas se postren sobre el mar
como nieve que yace sobre el agua sin di-
[solverse.

Oh solemne campo flotante,
¿te das cuenta?: un iceberg reposa en ti
y podría apacentarse en tus nieves cuando
[despierte.

Por este escenario daría sus ojos un mari-
[nero.
La nave es ignorada. El iceberg se yergue
y vuelve a sumergirse; sus pináculos cris-
[talinos
corrigen elípticas por el cielo.
En este escenario, aun quien frecuenta las
[tablas
es de una torpe retórica. El telón, tan ligero,
podría ser levantado por las más finas cuer-
[das
que con sus etéreos torzales ofrece la nieve.
Con sus agudezas, los blancos picos
provocan al sol. Su peso atreve el iceberg
por el cambiante teatro, de pie, vigilante.

Este iceberg labra sus facetas desde adentro.
Como las joyas de una tumba,
perpetuamente se conserva: adorno
de sí mismo tan sólo —o tal vez de esas
[nieves
tan sorprendentes sobre el mar tendidas.
Adiós, adiós, decimos. La nave zarpa hacia
[el lugar
donde olas a más olas y a más olas se rinden
y las nubes se deslizan por un cielo más
[cálido.
Los icebergs exhortan al alma a que los vea
(ya que se nutren ambos de los menos visi-
[bles elementos)
corpóreos, limpios, erguidos, indivisibles.

UN MILAGRO PARA EL DESAYUNO

A las seis en punto ya esperábamos el café,
esperábamos el café y la migaja cari-
[tativa
que iban a servirnos desde cierto balcón
—como reyes, antiguos, o como un milagro.
Todavía estaba oscuro: un pie del sol
se posó en una larga onda del río.

El primer ferry del día acababa de cruzar
[el río.
Con tanto frío, confiábamos en que el café
estuviera muy caliente —ya que el sol
no prometía ser tibio— y en que la migaja
[fuera
un pan para cada cual, con mantequilla, por
[milagro.
A las siete, un hombre salió al balcón.

Permaneció un minuto, solo, en el balcón
mirando hacia el río por encima de nuestras
[cabezas.
Un sirviente le alcanzó los elementos del
[milagro:
una simple taza de café y un panecillo
que él se puso a desmigajar —su cabeza
literalmente entre las nubes, junto al sol.

¿Estaba loco el hombre? ¿Qué cosa bajo
[el sol
intentaba hacer, allá arriba en su balcón?
Cada cual recibió una migaja, más bien
[dura,
que algunos arrojaron desdeñosos al río,
y en una taza una gota del café. Entre
[nosotros,
hubo quienes siguieron esperando el milagro.

Puedo contar lo que vi entonces. No fue un
[milagro.
Una hermosa mansión se alzaba al sol
y llegaba de sus puertas aroma a café ca-
[liente.

Al frente, un balcón barroco de yeso blanco,
guarnecido por pájaros de los que anidan
[junto al río
—lo vi pegando un ojo a la migaja—

y corredores y aposentos de mármol. Mi
[migaja
mi mansión, hecha milagro para mí,
a través de los siglos, por insectos y pájaros
[y el río
que trabajó la piedra. Cada día a la hora
del desayuno, me siento al sol en mi balcón
encaramo en él los pies, y bebo litros de café.

Lamimos la migaja y tragamos el café.
Al otro lado del río, atrapó al sol una
[ventana
como si el milagro se hubiera equivocado de
[balcón.

EL ARMADILLO

A R. LOWELL

ESTA es la época del año
en la que casi cada noche
aparecen, ilegales, los frágiles globos de
[fuego.
Ascienden a la cima de la montaña,

elevándose hacia algún santo
aún venerado en estas tierras,
y sus cámaras de papel enrojecen, se llenan
de una luz que va y viene, como corazones.

Una vez en lo alto, contra el cielo,
es difícil distinguirlos de las estrellas
—es decir, los planetas, los coloreados:
Venus que declina, o Marte,

o aquel otro, verde pálido. Una ráfaga,
y se inflaman, titubean, vacilan, se agitan;
más quieto el aire, navegan seguros y atra-
[viesan
la armazón de cometa de la Cruz del Sur,

retroceden y menguan y nos dejan
—firmes ellos y solemnes— en el mayor
[desamparo;
o impelidos desde un pico por corrientes des-
[cendentes,
se convierten en súbito peligro.

Anoche cayó otro de los grandes.
Reventó como un huevo de fuego
contra el acantilado a espaldas de la casa.
Chorrearon llamas. Vimos
volar al par de búhos que allí anidan,
alto, más alto, en torbellino blanquinegro
con un acento rosa vivo por debajo,
hasta que se perdieron de vista chillando.

Tal vez ardiera el viejo nido de los búhos.
Aprisa, solitario,
abandonó el lugar un armadillo centelleante,
cabizbajo, colibajo, veteado de rosa,

y un conejillo saltó entonces,
oh sorpresa, de orejas cortas,
y tan suave: un puñado de cenizas intan-
[gibles,
fijos y encendidos los ojos.

Oh remedo más que hermoso: como un sueño.
Oh fuego que cae y grito penetrante
y pánico, y un débil puño acorazado
que ignorante se cierra contra el cielo.

EL DESCREÍDO

DUERME en la punta de un mástil
con los ojos firmemente cerrados.
Debajo de él, cuelgan las velas
como sábanas que cayeran de su lecho
exponiendo al aire de la noche la cabeza del
[durmiente.

Lo transportaron allí dormido
y se ovilló, dormido,
como dorada esfera en la punta del mástil,
o ascendió dentro de un pájaro dorado,
o ciegamente se instaló a horcajadas.

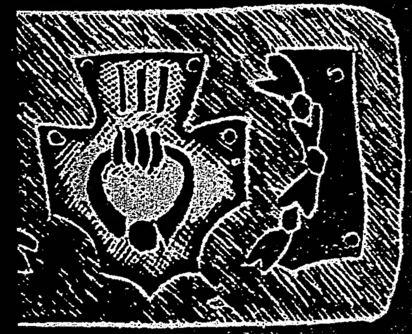
"Me apoyo en columnas de mármol",
dijo una nube. "No me muevo nunca.
¿Ves allí las columnas, en el mar?"
A salvo en la introspección, se asoma
a ver las acuosas columnas de su propio
[reflejo.

Bajo sus alas, abría las suyas una gaviota
y observaba que el aire era "como mármol".
"Aquí arriba", dijo él, "me remonto
a través del cielo, porque vuelan
las alas de mármol sobre la punta de mi
[torre".

Pero duerme en la punta de su mástil
con los ojos muy bien cerrados.
Indagó su sueño la gaviota,
y el sueño era: "No debo caer.
Resplandeciente a mis pies, el mar quiere
[que caiga.
Es duro como los diamantes: quiere destruir-
[nos a todos."

ERATURA

poemas



...búhos que allí anidan.
...en torbellino blanquinegro
...rosa vive por debajo.
...erdieron de vista chillando.

...a el viejo nido de los búhos.
...io.
...gar un armadillo centelleante,
...bajo, veteado de rosa.

...saltó entonces,
...de orejas cortas,
...un puñado de cenizas intan-
[gibles,
...bidos los ojos.

...ás que hermoso: como un sueño.
...e cae y grito penetrante
...n débil puño acorazado
...se cierra contra el cielo.

EL DESCREIDO

...en la punta de un mástil
...ojos firmemente cerrados.
...cuelgan las velas
...as que cayeran de su lecho
...l aire de la noche la cabeza del
[durmiente.

...iaron allí dormido
...dormido,
...a esfera en la punta del mástil,
...entro de un pájaro dorado,
...e se instaló a horcajadas.

...en columnas de mármol",
...be. "No me muevo nunca.
...s columnas, en el mar?"
...a introspección, se asoma
...acuosas columnas de su propio
[reflejo.

...as, abría las suyas una gaviota
...a que el aire era "como mármol".
...oa", dijo él, "me remonto
...e cielo, porque vuelan
...mármol sobre la punta de mi
[torre".

...me en la punta de su mástil
...s muy bien cerrados.
...sueño la gaviota,
...era: "No debo caer.
...iente a mis pies, el mar quiere
[que caiga
...oro los diamantes: quiere destruir-
[nos a todos.

Charles Chaplin, Confinado a Terminar sus Días en una Silla de Ruedas; su Obra Cinematográfica Vigente

MADRID (EFE). — La Reina Isabel de Inglaterra tocó ambos hombros de aquel hombre con la espada de rigor, tras lo cual pronunció el ceremonioso "Levántate", pero más de un corazón se encogió de tristeza aquel marzo de 1975 porque Charles Chaplin "no respondió a la orden y siguió en su silla de ruedas. Sus 85 años le pesaron demasiado en el instante supremo.

De todas formas, "Charlot" ya era "sir" de Inglaterra, caballero él, que siempre había sido vagabundo. Seis meses después, en la última semana de junio, una noticia y su fotografía nos confirmaban que el inolvidable intérprete de "Candilejas" está prácticamente inválido.

Sostenido por dos personas, con el rostro tremendamente fatigado, sir Charles Chaplin llegó en esa fecha a Paris para someterse, al parecer, a un chequeo médico.

Los periodistas apenas se dieron cuenta de la presencia del legendario "Charlot" en la capital del Sena. Aquel sencillo ser que inmortalizó la figura del vagabundo romántico, de sombrero hongo y grandes zapatos.

Pero ese mismo tiempo no ha pasado y creo que nunca pasará para las películas de Charlot, que hicieron reir a generaciones enteras desde 1914, año en que protagonizó la primera, "Making a Living" ("haciendo por la vida"), hasta hoy.

Todo un catálogo de los males y miserias del mundo aflora a lo largo de la filmografía de Chaplin, que utilizó el humor como arma corrosiva, al tiempo que su natural complejidad psicológica expone su insaciable ansia de amor, justicia y paz.

Charlot buscó siempre en sus películas la esperanza de una vida mejor. Hoy, que suponemos habrá alcanzado aquella paz tan deseada, Chaplin ostenta con orgullo su título de "Sir", aunque su obligado caballo de trotamundos sea una inanimada silla de ruedas.

CHARLES CHAPLIN en su caracterización de Hitler en "El gran dictador".

Rumor Sobre...

ROBERT REDFORD.- El hombre más sexy de esta época, forma mancuerna con Dustin Hoffmann en el film que, sobre el Caso Watergate, se encuentra en rodaje.

Redford hace una creación de su papel. Sin embargo es una lucha constante entre ambos actores por demostrar el porqué ocupan el sitio de estrellas.

Ya desde ahora, todos los medios de difusión comentan, no sólo el tema de la cinta, sino la polémica que causará.

TRACY VAN DYKE.- La encantadora hija del comediante Dick Van Dyke, hizo su debut profesional, en un programa especial, donde la estrella del mismo es el propio Dick. Tracy de 20 años de edad, antes trabajaba en una agencia de automóviles, pero sus dotes artísticas no podían quedar estancadas.

La chica demostró una gran versatilidad al aparecer cantando y bailando, con una gracia muy especial. El progenitor de la incipiente artista comentó emocionado: "Nunca imaginé que fuera a convertirse en cantante, pero doy gracias a Dios de que lo haya logrado."

CHRISTINA ONASSIS.- A los 24 años de edad, Christina es una de las mujeres más ricas del mundo. Pero nunca ha conocido la verdadera felicidad. Ahora, con cierta amargura, escribe su vida en una revista española, en donde cuenta sus tristezas, frustraciones y traumas que le ocasionó el ver que sus padres se divorciaran.

Ella habla de sus intentos vanos por impedir el matrimonio de Onassis con Jacqueline y porqué siempre se negó a esta unión.

Christina es una chica moderna, que tiene muchos pretendientes, entre los cuales tal vez, encuentre la alegría de vivir, que le haga desaparecer ese rictus de tristeza que hay en su rostro.

Alain Delon Explica

PARIS, (A.N.S.A.)—Un gitano de bigotes negros, botas puntiagudas y pañuelo en la cabeza, esgrime un puñal para defenderse en el jardín con palmeras de un palacio bel-epoque, reconstruido en los estudios cinematográficos de Niza.

Se oye el "corten" y Alain Delon abandona la pose agresiva que exige el libreto y regresa a sentarse en una silla, bajo la sombra de los pinos. Prefiere que no le hablen, como siempre. Delon filma en Niza una película con argumento de José Giovanni, el autor de varios éxitos policiales. Se titula, naturalmente "El gitano". El actor participa como coproductor del filme: ahora es socio de sí mismo, en cualquier trabajo cinematográfico. Quienes recuerdan sus magníficas interpretaciones en "Rocco y sus hermanos", "El gatopardo" y "El samurai", le reprochan su vocación por los negocios, que lo han llevado en los últimos tiempos a realizar películas destinadas a un público infantil, como "El zorro" y ahora "El gitano". Pero las grandes masas de espectadores siguen fascinadas con Alain Delon. Lo mantienen en el trono de una época en la que quedan pocos monstruos sagrados. "Ser un mito resulta incómodo —reconoce Delon—, pero para un actor también significa una consagración".

El mismo se autodefine "uno de los últimos animales mitológicos sobrevivientes en nuestro tiempo". Y agrega: "No puedo decir en público lo que me pesa y, sobre todo, que parte de mí mismo no vale el mito que soy. Cuando vea una multitud que me rodea, me acuerdo que Albert Einstein paseaba por los Campos Eliseos y nadie se daba vuelta para mirarlo. Tal vez tendría que preguntarme si me gusta ser quien soy. La respuesta es "sí". Si Dios me propusiera recomenzar, respondería: me gusta ser todavía yo, hoy y aquí".

Delon admitió alguna vez su rencor juvenil: "Jamás perdonaré a mis padres que me hayan puesto un fusil entre las manos cuando tenía 16 años, para mandarme a Indochina y sacarse un peso de encima" —dijo—. El muchacho que volvió de la guerra ya era un "duro". "Me formé en la calle como otros lo hicieron en Harvard, la Sorbona o Cambridge".

"Creo en mí mismo y nada más —prosigue Delon—. Mi única relación permanente es filial, con mi hijo. Lucharé por su futuro. No pasará los problemas que me tocaron vivir. Jamás pienso en el mañana, sino en el después. Tengo terror a mi tercera edad, a la vejez. Quiero ser un anciano rico, porque temo ser un viejo pobre y abandonado. Me gustaría morir entero, no deteriorado".

"El hombre nace y muere solo —concluye—. En la vida no hay otras certezas: la muerte y la soledad son inevitables".

ALAIN DELON

ODEON Theatres

'JAWS' (TORONTO) CONT. FROM 2 P.M.

CUARTA SEMANA

The terrifying motion picture from the terrifying No. 1 best seller.

JAWS

FAIRLAWN
YONGE AT FAIRLAWN • 481-1231

DRIVE-INS OPEN AT 8:00 Show from dusk
HYLAND ELANE ALBION SHERIDAN Complete Shows at 2:00, 4:25, 7:00 & 9:20 DAILY

HYLAND I
YONGE AT ST. CLAIR • 962-2891

ELANE
EGLINTON & DANFORTH RD. • 261-6135

ALBION 1
ALBION MALL AT KIPLING • 742-0666-7
156-162 KING E. • 522-7051

SHERIDAN 2
ERIN MILLS RD., N. QE, MISS. • 822-5313
PHONE 634-4866

BAY RIDGES DRIVE-IN
HWY. 2 W. OF BROCK • 282-3969

DUFFERIN DRIVE-IN
S. OF HWY. 7 • 669-1605

Added at the Drive-Ins only
Michael Caine in "THE BLACK WINDMILL"

"One of the most enjoyable westerns ever made"
Gilmour—Toronto Star

TERCERA SEMANA

GENE HACKMAN • CANDICE BERGEN
JAMES COBURN in

HYLAND II
YONGE AT ST. CLAIR • 962-2891

HUMBER
BLOOR & JANE • 769-1177-8

HYLAND • Hamilton
190 KING E. AT WALNUT • 528-1957

HYLAND 2 COMPL. SHOWS 1:45, 4:00, 6:30 & 9:00
HUMBER at 7:00 & 9:30
L.C.S. 9:25

BITE THE BULLET
ADULT ENTERTAINMENT

2 PELICULAS EROTICAS !

" LOVE CAVE "

y

" UNDERCOVER GIRLS "

ADMITTANCE RESTRICTED

CORONET
YONGE AT GERRARD • 366-8897

CINEMA SHOWCASE
INFORMATION PHONE 924-2581, 10 a.m. to 9 p.m. DAILY

ALL NEW PART 2 WALKING TALL

UPTOWN 2
YONGE AT BLOOR • 922-3113

SKYLINE 1
IN THE SKYLINE HOTEL
DIXON RD & HWY 27 • 248-5070

Friday UPTOWN 1:40, 3:35, 5:30, 7:30, 9:35

SKYLINE 7:00, 9:00

MISSISSAUGA SQUARE ONE
HWY 10 at BURNHAMTHORPE • 275-7491

Also CENTURY, HAMILTON CINEMA, OSHAWA

LOVE BRIDES OF THE BLOOD MUMMY

2 SECRET LOVE LIFE OF THE INVISIBLE MAN

3 THE ADULT VERSION OF JEKYLL & HIDE

RESTRICTED

YONGE
YONGE AT QUEEN • 364-0277

TEPEE DRIVE-IN
LIVERPOOL RD 401 • 282-8369

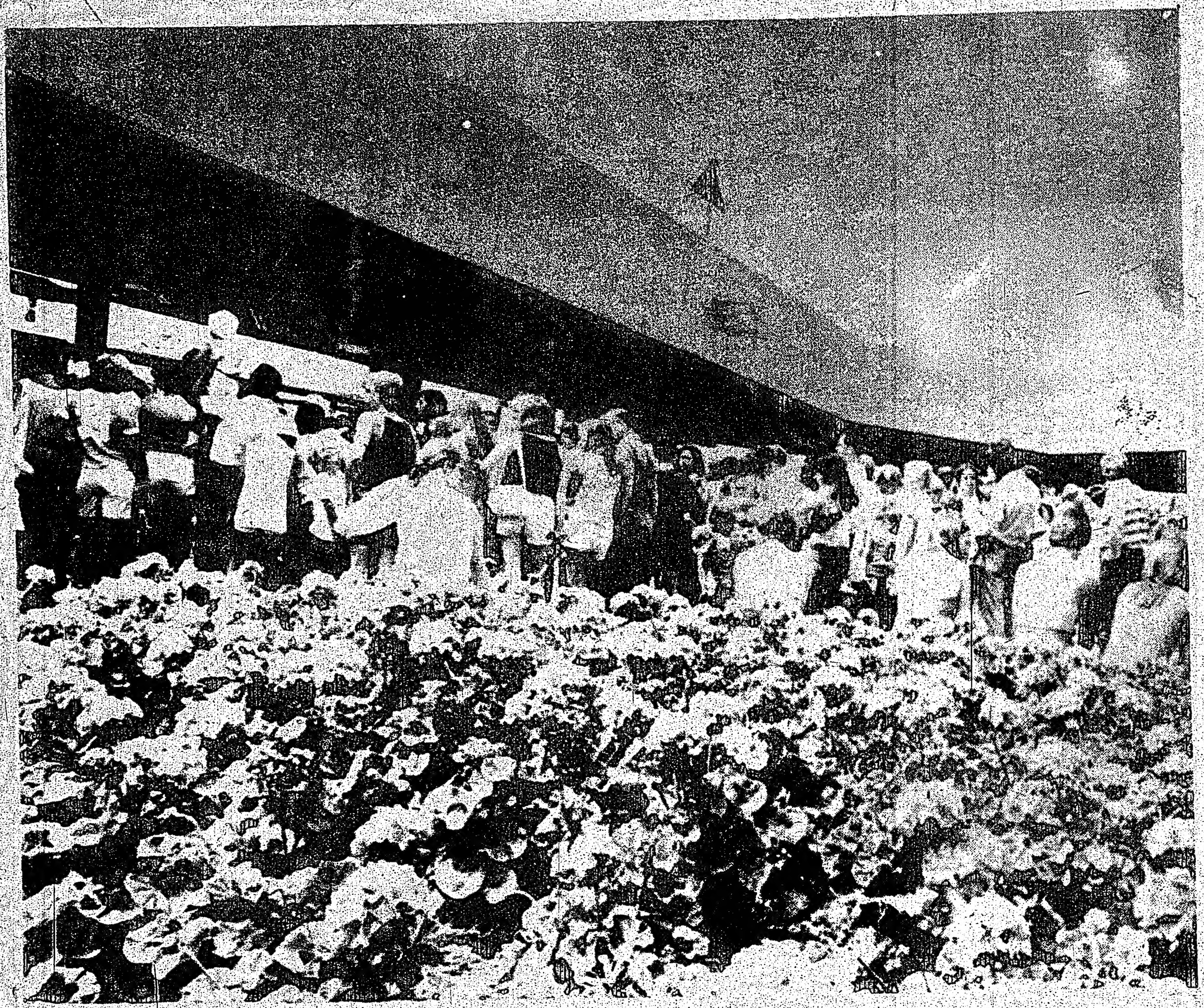
YONGE 'Love Brides' 3:10, 7:20 'Secret Love' 12:30, 4:35, 8:45 'Adult Version' 1:50, 6:00, 10:05
DRIVE-IN open at 8:00

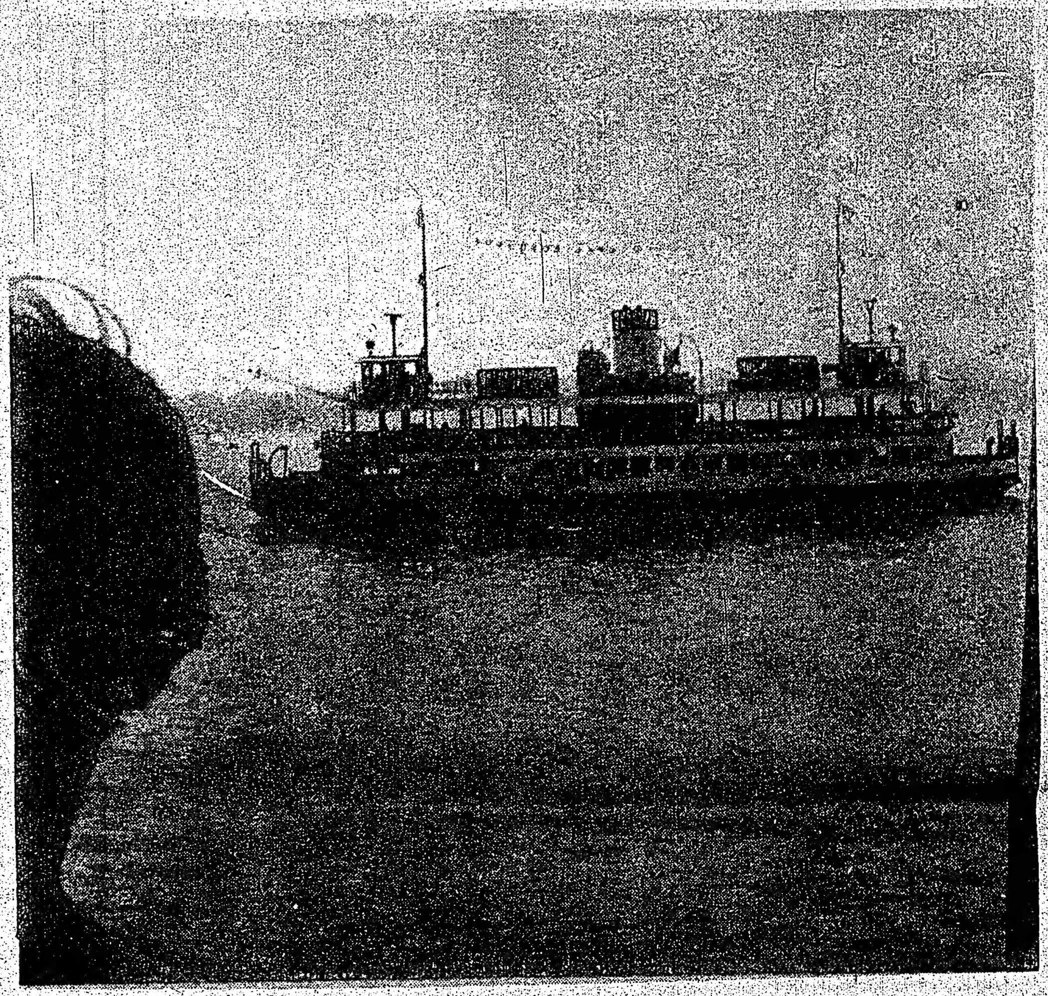
Mas Erotico—Mas Explicito

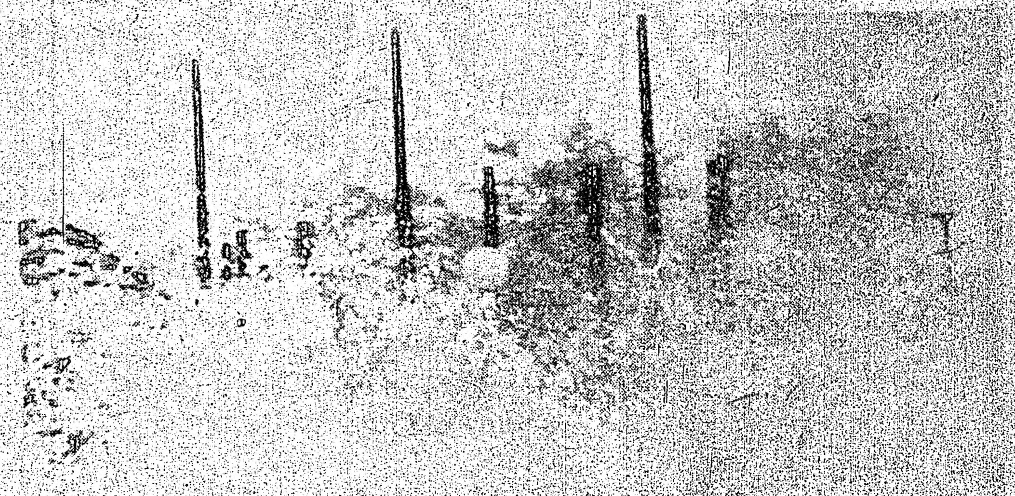
"LINE UP AND LAY DOWN"
y
"SWINGING SWAPPERS"

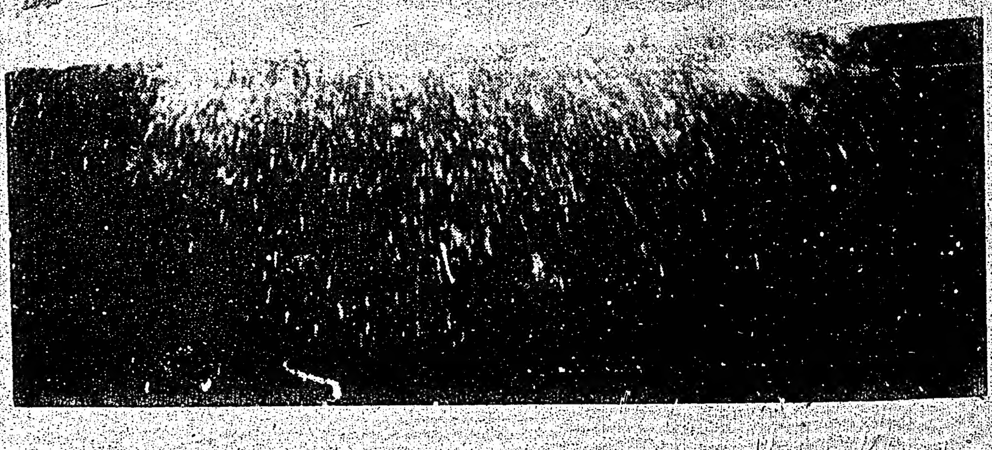
"CONFESSIONS OF A FEMALE MONK"
y
"I WAS A MALE CALL GIRL"

EVE 531-1315 CONT. 3 P.M. EDEN







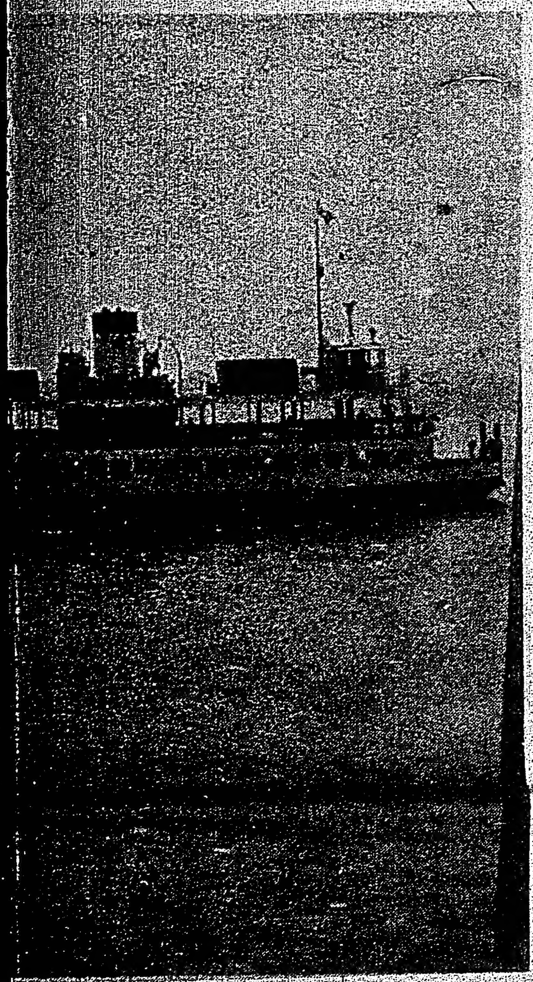


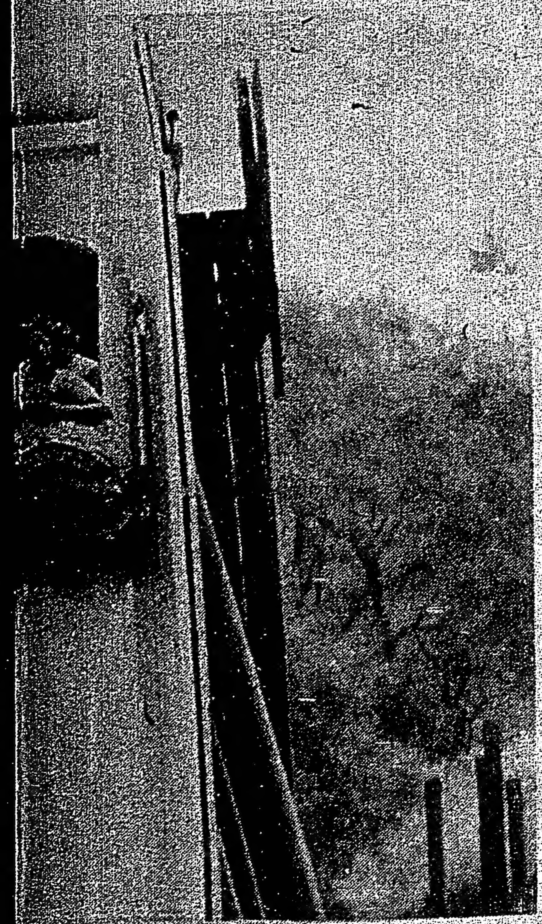
Indudablemente, ir de paseo a la Isla de Toronto tiene muchos rasgos de aventura. Desde el momento en que uno se ve ante esos barcos que le hacen recordar viejas películas; desde el momento en que uno se baja del coche, cruza una calle, y ya está listo para zarpar. Seguramente, a muchos asombrará ver todo ese funcionamiento a sólo unos pasos del centro de la ciudad.

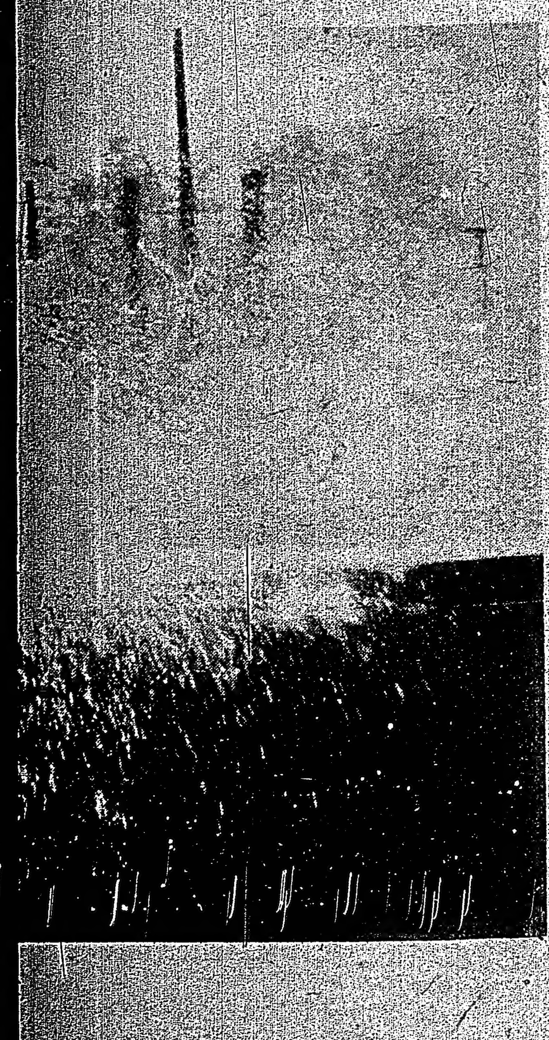
Ya en la Isla, se puede encontrar de todo para tener un magnífico día de esparcimiento. Sol, aire, agua, un espléndido parque de diversiones, botes y bicicletas para alquilar, y, para el mas aventurero, una sucesión de lujosos chalets sobre el lado opuesto de la Isla.

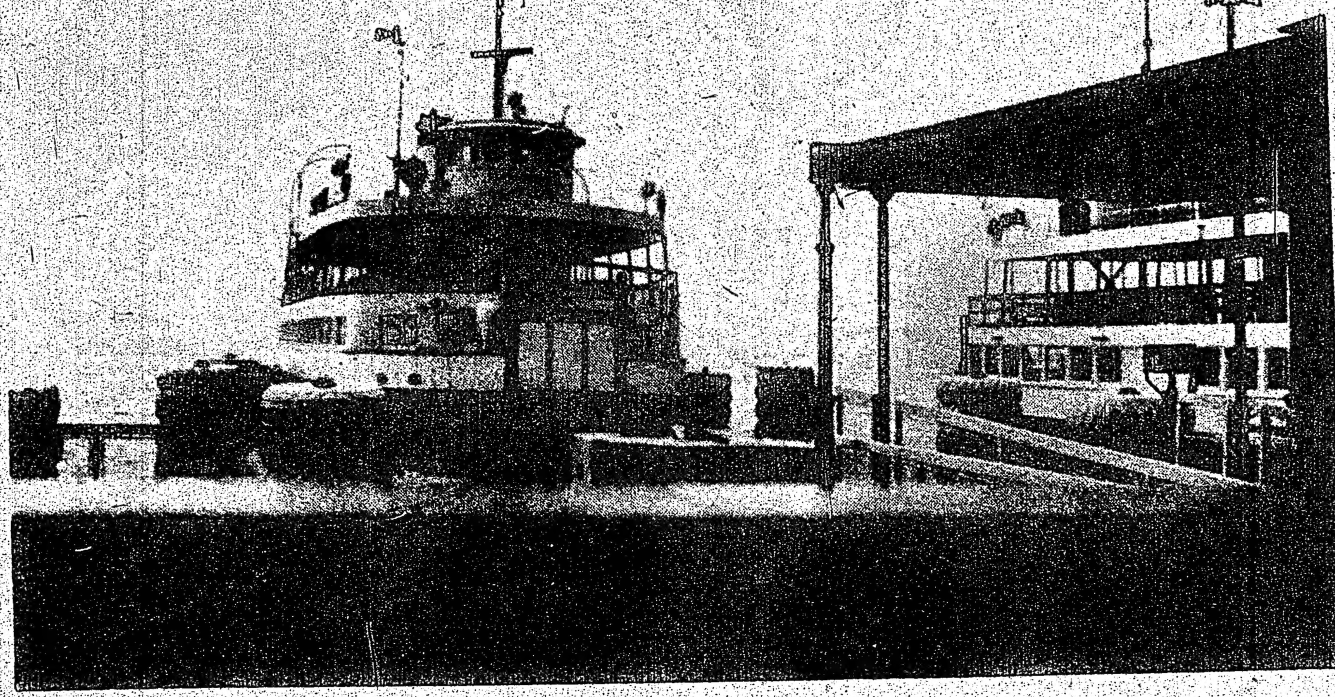
Las fotos muestran algunas de las muchas variedades que presenta el lugar, pero para poder apreciarlo todo, hay que verlo personalmente.

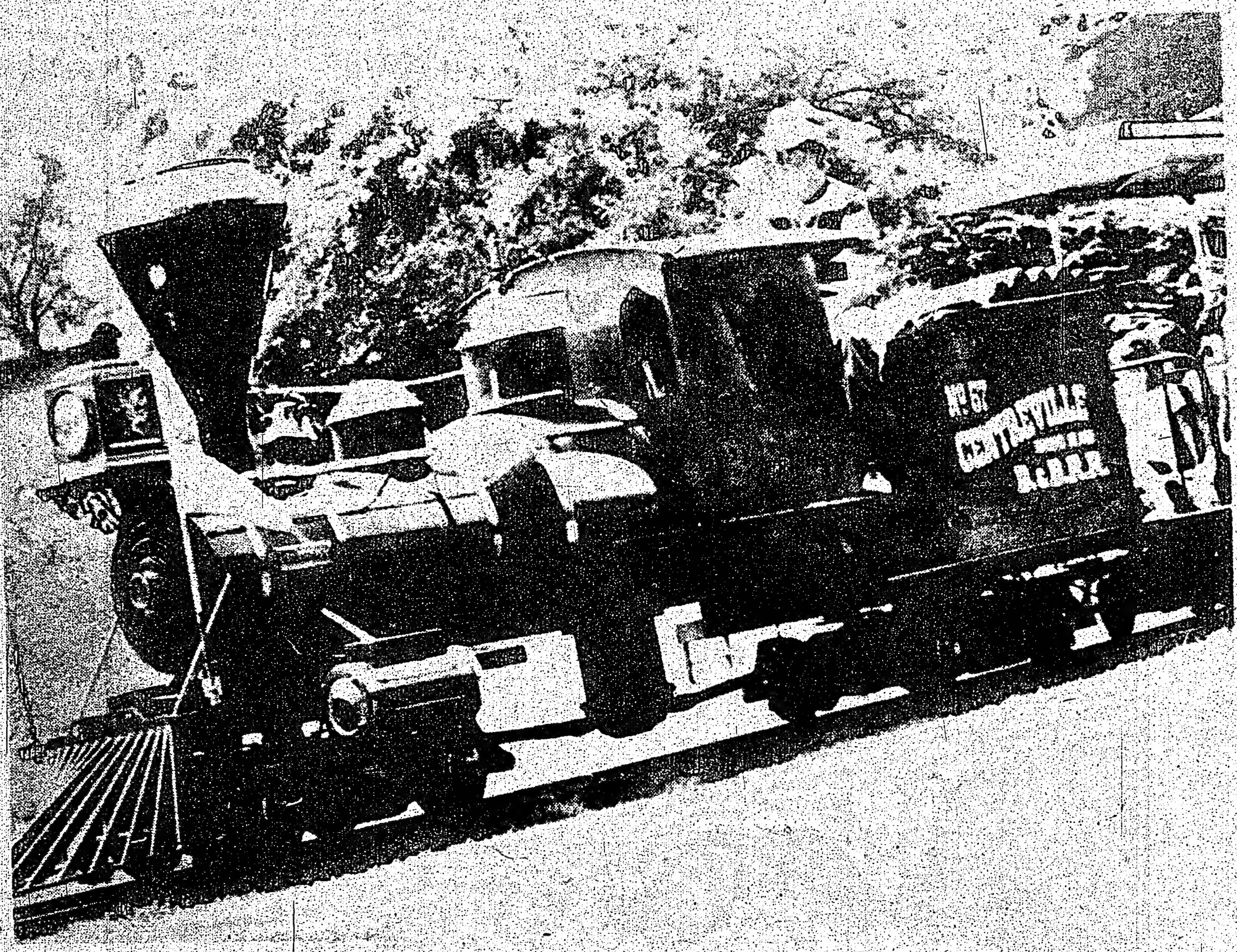
Aún no ha visitado la Isla de Toronto?
Hágalo, no se arrepentirá de su decisión.

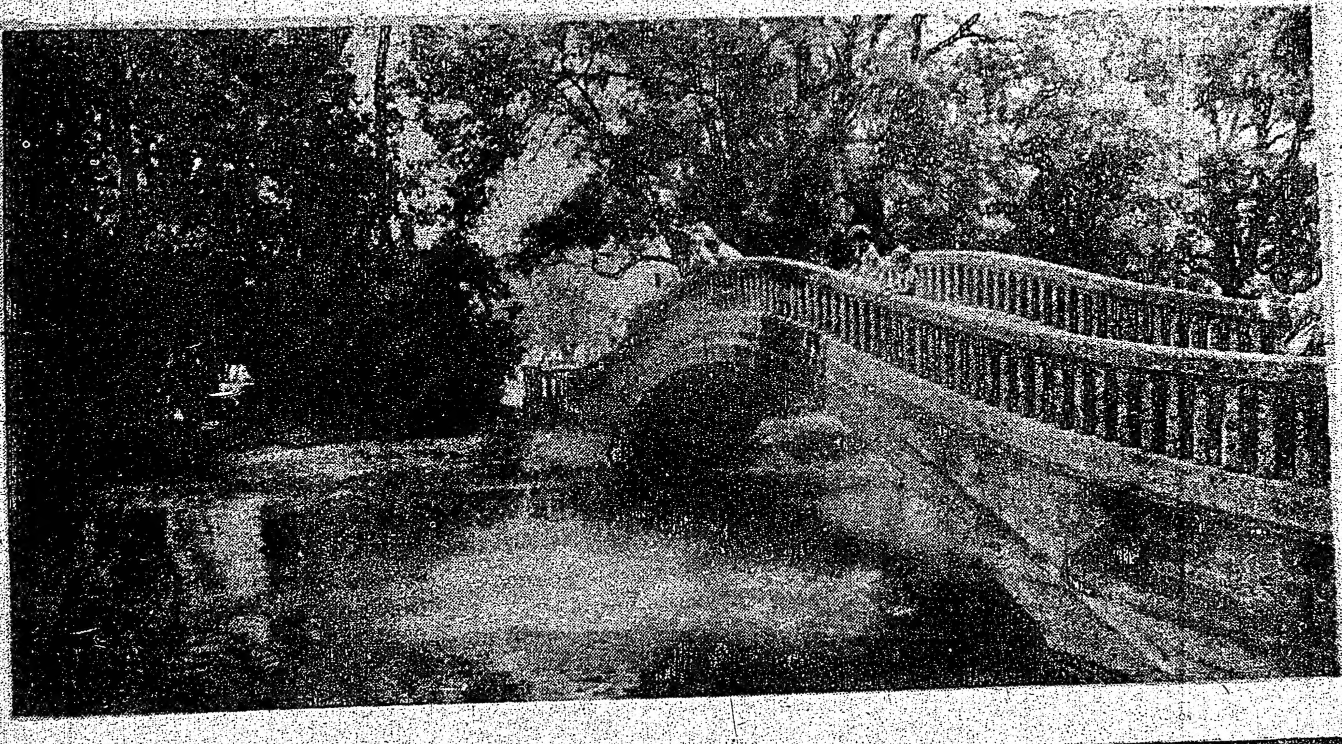


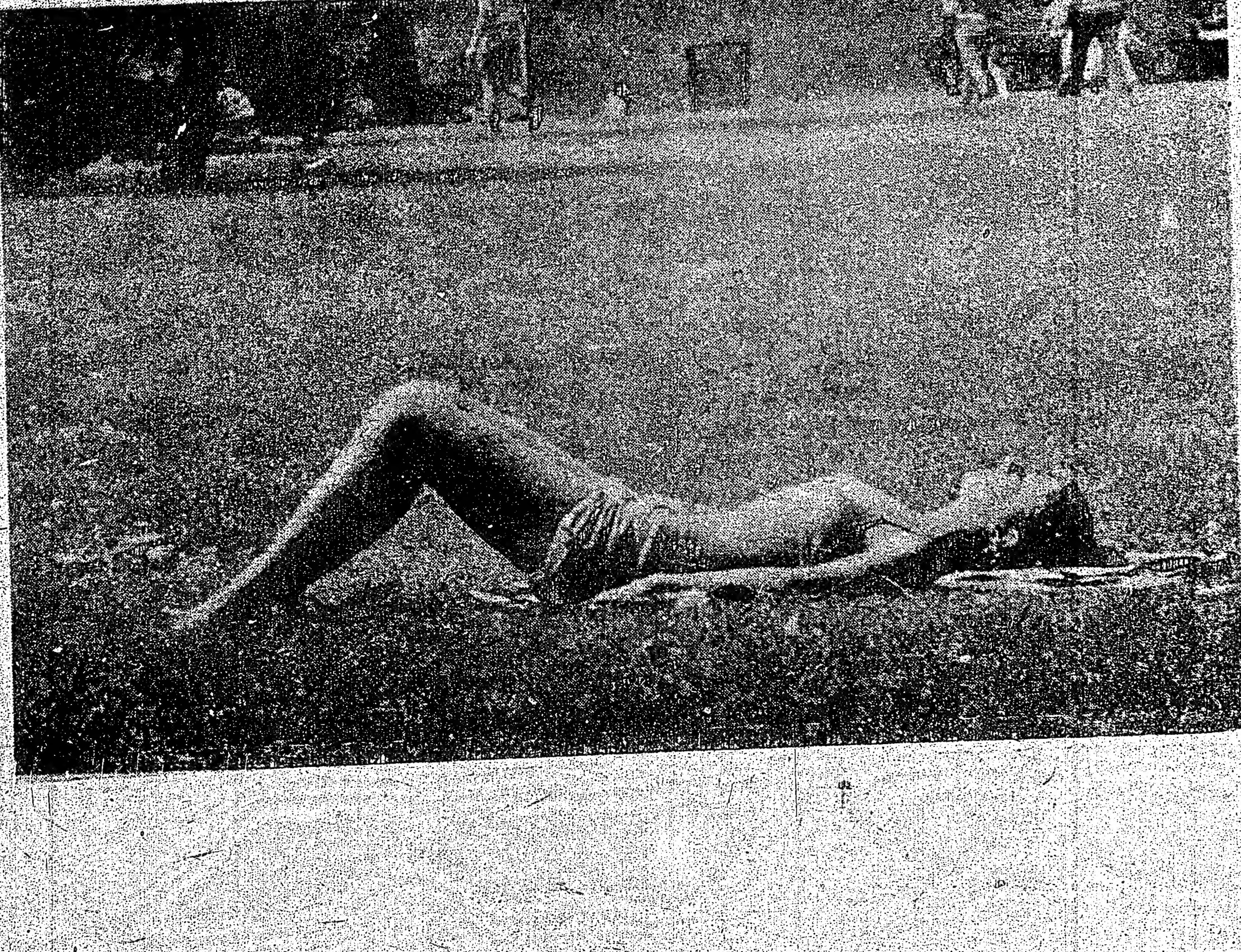






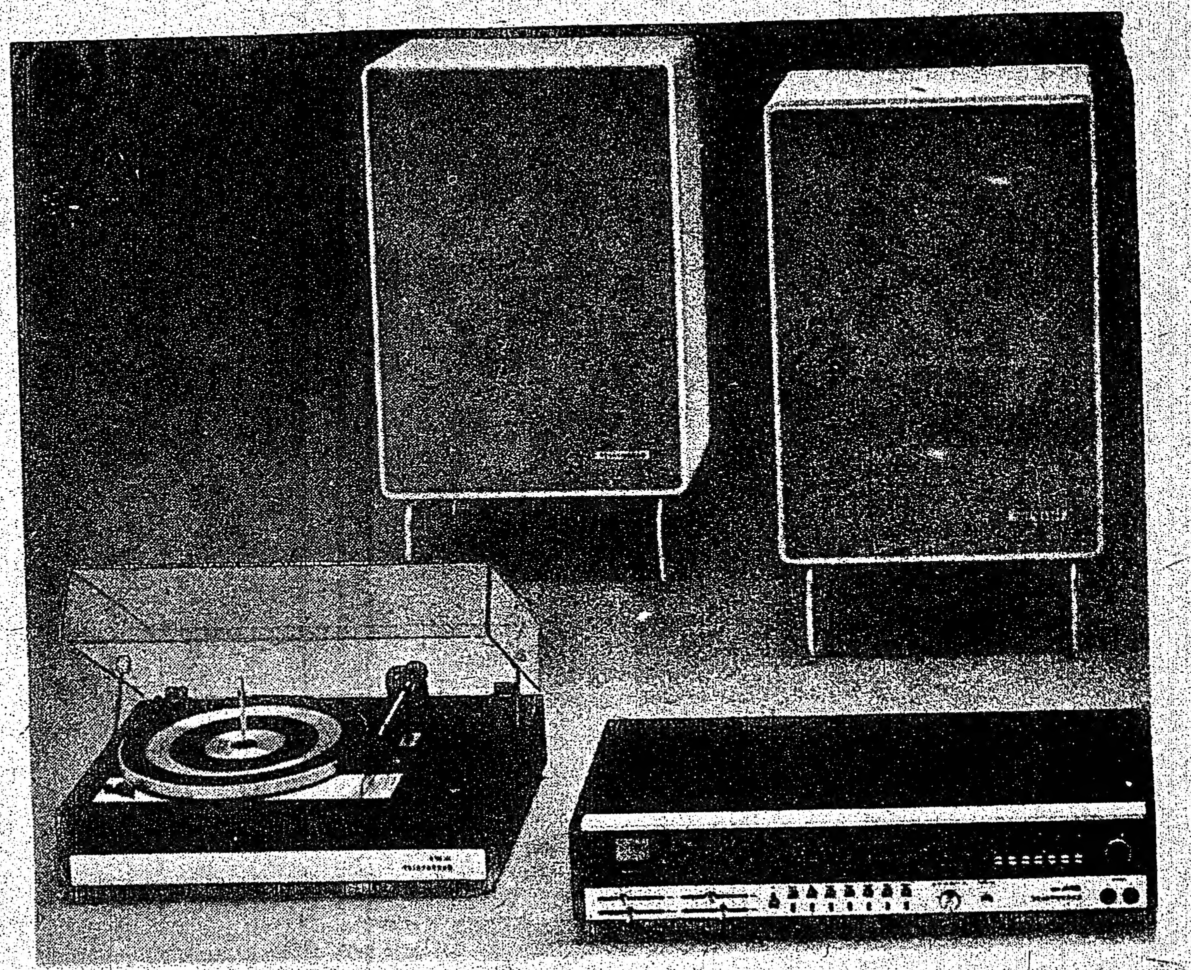






TELEFUNKEN

stereos, radios de larga distancia



hora de venta en

LUXOR RADIO

620 BLOOR ST. W.

FACILIDADES DE CREDITO

REPARACIONES GARANTIDAS DE TODAS LAS MARCAS

NICK y PINO A SUS ORDENES

531-3085

HABLAMOS ESPAÑOL

INDEPENDENCIA DE COLOMBIA

BAILE

CON POCHO MENDES Y SU COMBO DENIX

Como invitados de honor, los Cónsules de Colombia, Ecuador y México.

Sábado Julio 19

de 8pm a 2am

Ukranian Hall

297 College St

JORGE'S

T.V & STEREO COMPONENTES

GRANDES DESCUENTOS

741 Bloor st. W.

537 1846

COMUNICADOS

El día 4 de Julio pasado, el hogar de Felix Redwood y Nancy Sánchez se vió alegrado con el nacimiento de un hijo, el cual lleva el nombre de MARK FREDERICK REDWOOD SANCHEZ.--

CAMPEONATO DE FUTBOL DE SALON

CLUB LATINOAMERICANO

RESULTADOS DE LA ULTIMA FECHA:

GRAN CHAPARRAL 4 MACHALA 1
HURACAN 3 ATLANTA 3
MANTA 4 MILAGRO 4
MILAGRO ganó por no presentación de Humo y Espuma
GUAYAQUIL SPORTING ganó por no presentación de Río Amazonas.
DAULE ganó por no presentación de Humo y Espuma.

TABLA DE POSICIONES
CAMPEONATO CLUB LATINOAMERICANO

EQUIPOS	PJ	PG	PP	PE	GF	GC	PS
GUAYAQUIL SPORTING	9	6	2	1	21	16	13
ATLANTA	7	5	0	2	25	8	12
EL GRAN CHAPARRAL	8	6	2	0	15	10	12
HURACAN	9	5	2	2	18	14	12
MANTA	7	4	1	2	15	15	10
RIO AMAZONAS	6	3	2	1	9	7	7
HUMO Y ESPUMA	10	3	7	0	13	5	6
MILAGRO	7	2	4	1	10	20	5
MACHALA	7	2	4	1	8	26	5
DAULE	8	2	6	0	13	26	4
PATURRALLA	10	0	10	0	0	0	0

Nota : Patu ralla y Humo y Espuma han sido retirados del campeonato por no presentación a dos partidos.

PROGRAMA PARA EL PROXIMO SABADO 12 DE JULIO :

2.00 : DAULE VS. MACHALA
3.00 : GRAN CHAPARRAL VS. MILAGRO
3.45 : ATLANTA VS. MANTA
4.30 : MACHALA VS. RIO AMAZONAS

THE WINE CLINIC
2468 Eglinton Ave. W. - 654-0354
Traiga una muestra de vino para analizar.
Podemos ayudarle a salvar su vino!
Estamos abiertos diariamente de 4.30 p.m. a 9.00 p.m. y sábados de 8.30 a.m. a 8.00 p.m.
Enologo Alberto Milan

ALCOHOLICOS ANONIMOS
TIENE PROBLEMAS CON EL ALCOHOL?
Visite Alcoholicos Anonimos (en español)
"NUEVA ESPERANZA"
610 Spadina Ave.
Día de sesiones: Martes y Sábado de 8 a 10 P.M.

CURSOS DE VERANO

La Toronto Chile Association inicia con Manpower un proyecto de verano dedicado a atacar uno de los puntos más agudos en la educación de la comunidad de habla hispana: de integración educacional.
La venida a Canadá de decenas de jóvenes de habla hispana en edad escolar, ha creado en esta comunidad un problema que se caracteriza en lo esencial: a) por el bajo rendimiento escolar, producto de diferentes métodos de enseñanzas y b) problemas de idioma.
Por esta razón el proyecto contempla en términos generales clases de nivelación en las ramas científico-humanística, como también de inglés, por espacio de dos meses incluyendo también actividades recreativas y de integración a la comunidad canadiense.
Este proyecto se extenderá entre el 9 de Junio al 8 de Agosto con un horario de inicio de 5 de la tarde en adelante.
Adjuntamos a esta circular una colilla de inscripción para aquellos jóvenes y familias que teniendo hijos que cursen entre el Grado 7 y el Grado 13, estén interesados en ayudarlos a superar este problema. Esta inscripción debe hacerse llegar a la siguiente dirección:
SPANISH YOUTH INTEGRATION
121 Avenue Rd.
TORONTO
Teléfono 922-3498

NOMBRE...
DIRECCION...................................TEL............
GRADO...... ......NACIONALIDAD..............................

COLOMBIANOS E HISPANOS EN GENERAL :

Con motivo de que el 20 de Julio es el día de la Independencia de Colombia, los clubes de fútbol de Colombia y Millonarios invitan a una tarde deportiva en las canchas de High Park a las 2.00 p.m.
Programa: 2 pm: SOLTEROS vs. CASADOS
4 pm: PARTIDO DE RODILLONES
6 pm: ANTIOQUIA vs. VALLE

ASOCIACION

PERUANA-CANADIENSE

FUNDADO EL 11 DE AGOSTO DE 1973
183 LEYTON AVENUE
SCARBOROUGH, ONTARIO

COMUNICADO.

La Asociación Peruano Canadiense se place en invitar a Ud. y flia. al festival folklórico que se llevará a cabo en Willowdale Park, de 4 pm a 6 pm (Bloor y Christie), y a la pequeña actuación que se realizará el mismo día de 8 pm a 12 pm en el Auditorium de la Iglesia San Pedro (Bloor y Bathurst), el día 26 de Julio.

MISION CATOLICA HISPANOAMERICANA

941A Dundas St. W., Teléfonos: 366-0266 y 366-0204.

HORARIO PARROQUIAL:
MISAS: DOMINGOS (en la Iglesia de 941A Dundas St. W.) a las 9.45 am y 2.30 pm.
DIAS ORDINARIOS: A las 6 pm.
En la Iglesia de St. Peter's: a las 5 pm.
En la Iglesia de Sacred Heart (381 Sherbourne St.): A las 7 pm.

BAUTISMOS: Todos los Sábados a las 3.30 pm.

MATRIMONIOS: Todos los Sábados a las 6 pm.

CONFESIONES: Todos los días.

Nota: Asistencia de enfermos a hospitales a cualquier hora.

Clasificados

Para mudanzas a cualquier parte de la ciudad, llame a Mudanzas Eveltor. 531-6180.

Se necesita peinadora con experiencia para trabajar los Sábados. LLamar a los teléfonos 532-3157 o al 661-7675.

Carpintero mueblero se ofrece para toda clase de reparaciones de muebles a domicilio. Llamar al Sr. Mateo al 749-7215.

Se hacen mudanzas a cualquier parte de la ciudad. Viajes económicos. Servicio las 24 horas. Llamar al teléfono 469-0623.

Bachelorettes y apartamentos de 1 y 2 dormitorios. Desde $130. Sólo adultos. LANSDOWNE-DUPONT 532-9959

Arriendo cuarto, con o sin alimentación. Llamar al 463-6364 después de las 4 pm.

Cuido niños en mi casa. Llamar: 652-3926

Se busca muchacha para cuidar niños en mi casa (puertas adentro) Preguntar por Delfino en el 532-4416.

BACHELORETTES
De $121 a $130. Incluido agua y luz, baño completo. Richmond-Niagara a 5 cuadras al Oeste de Bathurst. 863-1048.

el popular vende mas

AVISO PUBLICO

La Asociación Guatemalteca MAYA, por este medio hace del conocimiento que dentro de sus actividades normales, entrará en receso durante el presente verano para darle prioridad a las actividades futbolísticas hasta finalizado el campeonato uruguayo 25 de Agosto. En fecha posterior, la Directiva informará para una Asamblea General.

LA DIRECTIVA.

CLUB URUGUAY

LA COMISION DIRECTIVA DEL CLUB URUGUAY está a la búsqueda de un nuevo local para el funcionamiento de su sede social. Por tal motivo, pide la colaboración de sus socios, amigos y simpatizantes, a que informen los datos de algún local o casa propicio para la sede del Club.
Para estos informes, se ruega llamar a los siguientes números telefónicos: 368-5044 745-0085, 921-9401 y 638-1586.
Al mismo tiempo, se informa que se ha abierto una cuenta bancaria a nombre del Club Uruguay. El Banco y el número de cuenta, será dado a conocer en breve.
Agradeciendo desde ya la colaboración hacia el Club, atte.

LA COMISION DIRECTIVA.

ACTIVIDADES DE VERANO POR EL CENTRO PARA GENTE DE HABLA HISPANA (107 DUPONT ST.)

La Clínica legal del Centro Para Gente de Habla Hispana, atendida por los abogados y estudiantes de leyes de la Universidad de Toronto, atiende todos los Lunes, Martes y Miércoles, de 5.30 a 8.00 pm.
Usted puede consultar gratuitamente cualquier problema legal. 107 Dupont St. Tel.:921-7841.

Clases de inglés para principiantes. Todos los días en la mañana de 9.30 a 11.30. Por la tarde Lunes y Miércoles de 7.30 a 9.00.

ENTRETENIMIENTOS

EL "CRUCERO NIXON" SOBRE EL LAGO ONTARIO

El Martes 22 de Julio de 8 pm a 11 pm, en el Ferry Thomas B. Rennie, anclado al pie de Bay Street, en los muelles del Ferry.
Con el costo de admisión, $5.00 por persona, se tiene derecho a comida y café gratis, siendo pago solamente el bar.
Habrá entretenimiento en vivo por "The Elastic Band".
El ferry zarpa a las 8 pm y el número de entradas es limitado. Para obtener las entradas, comunicarse con Bye Bye Summer Cruise, 15 Duncan St.

EXHIBICIONES

NIAGARA-ON-THE-LAKE. FESTIVAL SHAW. Obras de George Bernard Shaw. También: TEATRO DE MIMICA DE CANADA Hasta Octubre

TWELVE WOMEN.- Trabajo de mujeres como esculturas, trabajos en vidrio, joyería y hasta arte culinario. Martes a Sábado de 10.30 am. a 6 pm. 20 Birch

ARTE EN LOS PARQUES (City Parks, hasta el 19 de Octubre). Una magnífica manera de adquirir cultura y tomar aire fresco al mismo tiempo, es seguir esta exposición de más de 100 artistas en diferentes parques cada Domingo.
Julio 13: Wilket Creek Park con entrada por Leslie St. al Norte de Eglinton East.
Julio 27: Marie Curtis Park en Lakeshore West y la 27.

FUTBOL !!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!

Varsity Stadium. El 12 de Julio, Toronto juega con los Toros de Miami.
Varsity Stadium. El 19 de Julio, el Cosmos, con PELE, jugará con Toronto.
A las 8 pm. Entradas desde $3 a $5.50. Niños y Jubilados $1. (537-1288).

SERIE DE CINE EN EL MUSEUM THEATRE.

JULIO 16: "Nobody Waved Goodbye. 1964. 80 minutos. Un estudio de Don Owen sobre los conflectos de los adolescentes en la sociedad.

JULIO 23: "The Merry World of Leopold Z, 1966. 68 minutos. Una comedia acerca de las experiencias de un removedor de nieve durante una Navidad en Montreal.

JULIO 30: "Mon Oncle Antoine". 1970. 110 minutos. Estudio de un pequeño pueblo en Quebec antes de los días de las uniones de mineros.

Todas las películas son de producción canadiense, y comienzan a partir de las 5,30 pm.

CARIBANA 75. Festival de música caribeña en la Isla de Toronto. De Agosto 1 a Agosto 4.

CARRERAS DE AUTOS

Mosport Park, Julio 18, 19 y 20. Clasificación el 18 y el 19, para final el Domingo 20 a las 3.30 pm en carrera de 40 vueltas al circuito. Entradas: Viernes 18: $2. Sábado 19: $3. Domingo 20: $8. Por información llamar al 781-6626.

CENTRO CIVICO

Julio 13: Larry Dubin Orquesta.
Julio 20: Stan Hilts Orquesta
Julio 27: Banda de Conciarto de Scarborough.
Por más información respecto a estos eventos, comunicarse con Scarborough Communications: 438-7201

MUSEOS

BRANT HISTORI CAL MUSEUM. Parte de le herencia de los canadienses nativos, con artículos indios, instrumentos musicales. De Martes a Domingo de 1 a 5 pm. Entrada: $0.50. Estudiantes $0.25. Tomar la autopista Queen Elizabeth, luego la 2 y 53 a Brantford, continuar por Colborne, doblar a la derecha en Dalhousie y nuevamente a la derecha en Charlotte St.

Toronto Symphony 53rd Season

LUNES 14 de JULIO
8.30 P.M.
ANDRE KOSTELANETZ
Conductor
STEPHEN CERA
Pianista
Obras de Saint-Saens, Khatchaturian, Liszt, Rimsky-Korsakov, y de Gounod.

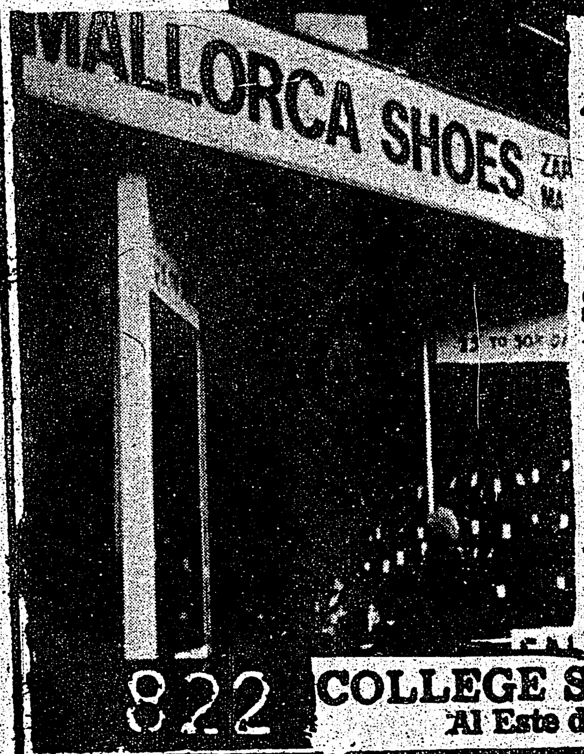
MIERCOLES JULIO 16
8.30 P.M.
ANDRE KOSTELANETZ
Conductor
VICTOR SCHULTZ
Violinista
Obras de Lalo, Mendelssohn, Kodaly y de Tchaikovsky

VIERNES JULIO 18
8.30 P.M.
HARMAN HAAKMAN,
Conductor
WILLIAM AIDE
Pianista
Obras de Frescobaldi, Grieg, Dvorak, Strauss William Goldstein y de Rodgers.

TODOS LOS CONCIERTOS SON EN EL FORUM. ENTRADA GRATIS CON LA ADMISION A ONTARIO PLACE.

ONTARIO PLACE '75

803 DUNDAS ST. WEST
TEL. 364-7885 364-8370
jolmar
TRAVEL AGENCY
Excursiones a Canadá, pasajes, documentación legal, fletes aéreos o marítimos desde su puerta. Excursiones con tarifas especiales.
HABLAMOS ESPAÑOL

ZAPATERIA MALLORCA


A SUS PIES
AMPLIO SURTIDO DE CALZADO CLASICO Y MODERNO, Y BOLSOS DE SEÑORA
COLLEGE ST. 532-8629
Al Este de Ossington.

CLUB EL INCA
Baile y diviértase
SE ANUNCIA A LA DISTINGUIDA CLIENTELA SU PROGRAMA EXCLUSIVO "NOCHES DE AMERICA" A PARTIR DEL SABADO 5 DE JULIO, CON LA ACTUACION ESPECIAL DE LEONARDO PEREZ Y PABLO VASCONEZ
BAILE Y DIVIERTASE TODOS LOS SABADOS CON EL MEJOR CONJUNTO DE ONTARIO PHOENIX
Gentil mandato de Electro Sew, de 1081 Bathurst St., que obsequiará preciosos regalos entre los asistentes
705 College ST.

LLUVIA DE ESTRELLAS EN EL FLAMENCO

Baile todos los días con
PACO Y SU GRUPO
(DE 8 PM A 1 AM)
Y los Domingos con
TROPICAL SOUNDS
(DE 5 PM A 10 PM)

471 Bloor st. w.

¿TIENE LA VIOLENCIA LUGAR EN EL MATRIMONIO?

La violencia y la agresión no son los ingredientes esenciales de un matrimonio feliz. Pero algunos parejas parecen necesitarlos. ¿Qué sucede con usted?

Si su día comienza con un torrente de insultos y con el lanzamiento de tazas y platos a la hora del desayuno, usted no puede sentir a fondo las discusiones en el matrimonio. Pero a través de todas la valuaciones científicas, proyectos de investigación y pruebas sicológicas que parecen estar entrando al misterio del matrimonio, un hecho no tan sorprendente emerge: un matrimonio violento o agresivo no es necesariamente un mal matrimonio.

Esto tampoco quiere decir que sea bueno. Y existe, por supuesto, una gran diferencia entre un matrimonio basado en mutuo conflicto, donde ambos cónyuges se tiran los platos y sus fuerzas son igualmente balanceadas y la descuidada intimidación de esposos enfermos, que organizaciones modernas como la "Ayuda Británica de Mujeres", está tratando de contener. Un matrimonio agresivo, con una gran porción de discusiones, y el ocasional berrinche que termina con el lanzamiento de la vajilla, tal vez un ojo morado o dos, no es necesariamente un matrimonio falto de amor, como los matrimonios que pasan años sin nunca cruzar una palabra.

Barrie y Charlotte Hopson, sicólogos de la Universidad de Leeds, escribieron un libro acerca del matrimonio y explican que la apatía puede ser más destructiva que la violencia.

"En un matrimónio de esta naturaleza no hay energía, sólo apatía. Pero la distancia entre el amor y el odio es considerablemente más corta, que entre el amor y la indiferencia.

"Cuando las parejas lanzan vitriolo y escupen veneno mutuamente, al final de todo esto, el grano que permanece es un sentimiento de amor, no de odio".

Los expertos consejeros matrimoniales están de acuerdo. Janet Mattinson del Instituto de Estudios Mentales, hablando en una junta de salud mental, dijo que los consejeros matrimoniales pueden fácilmente ayudar a una pareja cuyo matrimonio está rodeado de violencia, que a una pareja cuyo matrimonio se ha caracterizado por la indiferencia.

La fricción marital puede muchas veces justificar el afecto en lugar que la falta de él. El hombre y la mujer que pelean viciosamente son mutuos conocedores y se molestan para satirizarse.

Esto es mejor, dice la señorita Marrinson, que la situación donde uno o ambos cónyuges, son indiferentes. La esposa casada con ûn hombre que difícilmente parece notarla, y la trata como si ella fuera parte del mobiliario, sabe que ningún berrinche, capricho, grito o llorido, harán alguna diferencia. Ni suplicará, tentará o amará a un esposo que simplemente no se da cuenta de la existencia de su esposa.

Todas las parejas tienen una ocasional "gran discusión", pero¿qué pasa con aquellas parejas que discuten tan fácilmente como respirar; que convierten cada hora del desayuno en una batalla de deseos y cada plática trivial, en una batalla de fantasía? Otra vez, ellos pueden ser tan felices como las parejas que "nunca cruzan una palabra", quienes son pacíficamente devotos.

"Algunas parejas gozan el corte y el estoque del combate verbal", dice un sicólogo británico. Algunos hombres y mujeres medran sobre discusiones verbales y consideran que esto mantiene alertas sus mentes".

Los sicólogos Barrie y Charlotte Hopson dicen que pelean regularmente, pero el secreto es pelear en forma constructiva. Una pelea aclarará el aire pero sólo si usted es totalmente honesto y deja saber a su cónyuge cuáles son sus agravios.

También, usted debe observar las reglas básicas de una pelea, porque comenzarla exactamente cuando el cónyuge va a salir no es justo y no le da tiempo para resolver el conflicto.

Existen dos peligros en un confiicto matrimonial: Uno, el importunismo y el otro la crítica injusta. El intenso estudio de Geoffrey Gorer sobre el sexo y matrimonio en Gran Bretaña, descubrió que los hombres consideran el importunismo como la causa principal en el rompimiento del matrimonio.

Los esposos que no ofrecen nada sino crítica maliciosa —una forma del importunismo— también destruirán en lugar de ayudar a un matrimonio.

Si las discusiones y peleas no son para dañar un matrimonio, deben ser balanceadas y mutuas. Un cónyuge pasivo continuamente expuesto a críticas y malos tratos, abandonará la casa eventualmente o se volverá indiferente.

Sólo una discusión entre ambas partes puede ser benéfica.

hora bien, ¿tiene la violencia un lugar en su matrimonio?.

BARTOW, FLORIDA.— Puede ser el ciudadano de más edad en los Estados Unidos y quizá en el mundo. Se llama Charlie Smith y muestra su buena dentadura postiza. Se aproxima su cumpleaños número 133.

Michele Madson, quien trabaja haciendo señales en una carretera (2) en construcción, cerca del condado Cabell, en Virginia Occidental, dice que encuentra mucha satisfacción en ello. Dice que recibió un empleo de menor rango debido a que las mujeres trabajando en el rango de construcción son raras, pero a ella le gusta su trabajo y sobre todo... la paga: 5.72 dólares por la hora.

BENTO'S AUTO SALES

Especializados en la Compra y Venta de Carros Americanos, Europeos y Deportivos

1974 AUSTIN MINI.- 8,600 millas, impecable condicion, 4 velocidades (mecánico), certificado mecánico. Antes $2,150
AHORA $1,850.00

1973 CAMION CHEVROLET.- Con caja de 4 velocidades (mecánico), 3,000 millas originales, certificado mecánico. Antes $4,395
AHORA $3,995.00

1972 B.M.W.- De 4 velocidades, mecánico, 4 cilindros, certificado mecánico, impecable condición. Antes $3,250
AHORA $3,195.00

197. DATSUN 510.- Mecánico, 4 veloci[illegible]es, buenas condiciones, certificado mecánico. Antes $1,600
AHORA $1,450.00

1971 PONTIAC LE MANS.- 8 cilindros, 2 puertas, 400 c.c., automático, direccion hidraulica, buenas condiciones, impecable. Antes $2,650
AHORA $2,450.00

1970 DODGE CHALLENGER R.T.- De 4 velocidades, 383 c.c. de una potencia asombrosa. Antes $2,395
AHORA $2,150.00

1970 JAVELIN S.S.T.- 8 cilindros, 360 c.c., automatico, direccion y frenos hidraulicos, lindo por fuera y dentro, certificado. Antes $2,150
AHORA $1,995

AMPLIAS FACILIDADES DE CREDITO

317 COLLEGE St. 921-2135

Lo que su Pelo Bien Cuidado Puede Favorecerle

- Seminario L'Oreal de París
- 250 Estilistas Americanos
- La Importancia del Color

Vuelven, con éxito, los peinados de suave naturalidad.

Las últimas tendencias en peinados y corte de pelo serán dadas a conocer por un grupo de 250 estilistas norteamericanos.

Tratarán los expertos en la materia, un tema de interés general: la moda que imperará el próximo otoño, así como lo que a estilos y colores del pelo se refiere.

LO ACTUAL

A este respecto, y dentro de los sugestivos cambios que se han venido gestando, en la moda para el pelo, encontramos una fuerte inclinación hacia la suavidad del cabello.

Ahora, ya no se define la moda únicamente por el largo del pelo. Hay una gran variedad en este sentido, y por tanto, se respeta la decisión de cada persona, lo que sí sugieren los estilistas es la casi total ausencia del rizado.

Si se trata de pelo muy corto, bastará con rizarlo muy suavemente, y realizar posteriormente, un intenso cepillado hacia arriba y a un lado.

Para esto, debe tomarse en cuenta el corte de cara y maquillaje complementario.

Cuando el tamaño del pelo es de unos 15 centímetros, puede combinarse su tono de pelo con rayos claros. Esto, aunado a un buen champú, brinda a su cabellera una agradable presentación.

El peinado que se sugiere para este corte de copete largo es hacia afuera, en el frente, y hacia dentro, en el resto de la melena.

Algunas damas prefieren el corte de pelo a los hombros. En este caso, cuando se le da libre fluidez a su cabello, conviene peinarlo con tubos grandes, para que al soltarlos produzcan una agradable caída.

En repetidas ocasiones se ha recomendado, sobre todo en los últimos tiempos, la ausencia del crepé. Ahora bien, si usted desea llevar el peinado ligeramente abultado, puede esponjarlo con ese proceso (crepé), pero realizado con cepillo. De esta manera su cabellera no tendrá eso desagradable aspecto quebradizo.

Para el tamaño largo recomiendan los expertos los peinados entrelazados. Estos pueden ser recogidos en la parte superior o central de la cabeza, o bien a la altura de la nuca, para ser llevados hacia arriba logrando un efecto de diadema.

El gusto personal en el tamaño del pelo se respeta. La moda interviene en el peinado.

FRENTES DESPEJADAS

Los flecos han desaparecido. Ahora las frentes deben estar despejadas o cubiertas por un copete peinado hacia arriba.

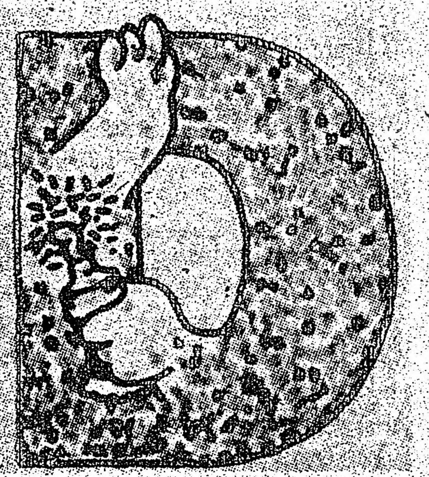
Durante el seminario organizado por L'oréal de París, y que se efectuará del 28 de mayo al 2 de junio, se tratarán también otros interesantes aspectos ideales para la buena presentación de la mujer elegante. Entre éstos, el maquillaje.

Así como surge la naturalidad en el pelo, se acenta, de muy buen grado, la ausencia de líneas sobre los ojos, dando paso a las sombras en tonos brillantes y mates.

Surge aquí un nuevo colorido, con los lilas y otros tonos "vivos".

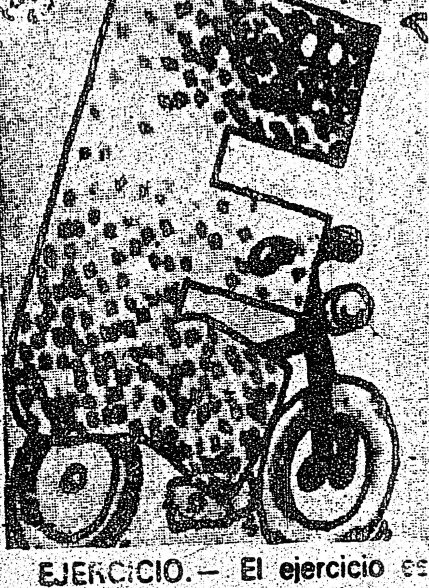
Complementan el arreglo facial el rubor y rimel o bien pestañas postizas, pero de singular naturalidad.

Tratamientos de Belleza Abecedario de Secretos



DIENTES.— Los dientes no siempre tienen el mismo color, es por esto que si usted no los tiene completamente blancos, no se canse en cepillarlos, ya que por más que lo haga, no logrará nada. Puede mantenerlos en muy buenas condiciones evitando comer dulces y caramelos. Acuda frecuentemente al dentista y esto no significa que deba visitarlo cada dos años, sino cada seis meses. Los dentistas hacen unos trabajos maravillosos, luego entonces, no tiene por qué preocuparse por sus dientes, pues siempre habrá un tratamiento que los mejore. Asimismo, no tiene razón de temer al dentista, pueden hacerle el tratamiento sin que usted sufra y si cierra los ojos, es posible que no se acuerde que está en consulta.

DULZURA.— La dulzura es básica en toda mujer, trate de apreciar todas las experiencias, hayan sido buenas o malas... ya que es cierto que las mujeres son más hermosas cuando sonríen, es por esto que tenga en cuenta que debe tener una personalidad que irradie alegría y sea una muchacha que disfrute cada minuto del día.



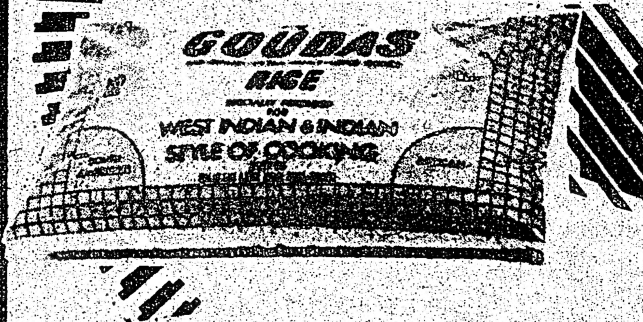
EJERCICIO.— El ejercicio es vital para todas las mujeres: es muy difícil buscar ágilmente cuando se ha tenido un día pesado; sin embargo, pocas mujeres hacen uso de su energía y practican algún deporte. Si no desea hacer ejercicios gimnásticos, trate de practicar algún deporte como la natación, el badminton o el squash. Emplee su energía cada vez que pueda hacerlo. Suba las escaleras a pie y no por elevador, corra para alcanzar el camión, ofrézcase a ayudar a su papá a arreglar el jardín o a lavar trastes. Aprenda a agacharse y a estirarse.

Por ejemplo, cuando se le caiga la pluma, recójala agachándose sin doblar las piernas; estírese cuando lava las ventanas. Aun cuando se está secando después de haberse dado una ducha, puede hacer un ejercicio. Tome los dos extremos de la toalla y estírela todo lo que pueda detrás del cuello.

ENFERMEDADES.— La gripa y las infecciones de la garganta le afectan, si su salud general no está completamente bien, bajará de peso, y sus uñas, su pelo y su piel lo resentirán. Por lo tanto, tenga en cuenta que su salud es su felicidad y en cuanto se sienta un poco mal, consulte a su médico.

ALCOHOLICOS ANONIMOS
¿TIENE PROBLEMAS CON EL ALCOHOL?
Visite Alcohólicos Anónimos (en español)
"NUEVA ESPERANZA"
610 Spadina Ave.
Día de seciones: Martes y Sábado de 8 a 10 P.M.

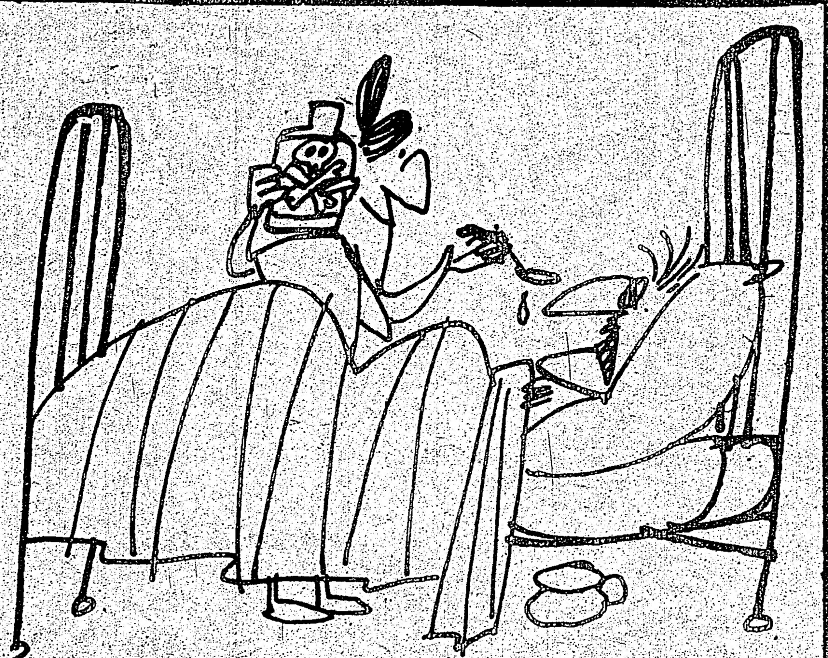
El arroz es un plato muy importante en la mesa sudamericana, Y por lo tanto Ud. debe pedirlo por su nombre: MR. GOUDAS.



128 STATION WAGON:
EL FIAT 128 DE TRACCION DELANTERA NO HACE TAL VEZ LA CONDUCCION SOBRE LLUVIA Y NIEVE, Y HIELO PLACENTERO, PERO SI LA HACE POSIBLE.
FIAT
El automovil de mas venta en Europa
DINO'S GARAGE
1250 DUPONT STREET
531-8893 531-7110

Automoviles
A PRECIOS RAZONABLES
Más de 100 carros usados en todas las marcas en oferta diaria. Facilidades de crédito. Certificados y garantizados. Precios razonables y cambios.
CENTRE CITY MOTORS
807 Bathurst St. Norte de Bloor
TEL. 534-3514
Jorge Guevara
Teléfono res.: 282-8148

MAQUINAS DE COSER
Servicio – Ventas
Nuevas portables desde $65
Gabinetes nuevos desde $49
También máquinas de escribir, radios, televisores, stereos y tocadiscos
NECCHI TORINO SEWING CENTRE
1036 ST.CLAIR AVE.W. Tel. 654-5312



El negocio de los medicamentos

Cada cuatro días alguien muere por abusar de los medicamentos, han dicho especialistas suizos. Hay enfermedades que los mismos médicos provocan por la prescripción de ciertos remedios. "Este es uno de los más grandes problemas de la medicina en la actualidad", reconoció el doctor Pierre Royer, presidente del Consejo Científico del Instituto Nacional de la Salud e Investigación Médica.

Toda la industria farmacéutica sufrió una revolución con la aparición de las sulfamidas. Fue el paso para la producción a gran escala. La pastilla, descubierta en 1942, por dos químicos de la Universidad de Uppsala, hicieron que un pequeño laboratorio de Estocolmo: "Farmacia", se convirtiera en 20 años en una empresa internacional con miles de empleados y laboratorios en Europa y los Estados Unidos.

Luego de las sulfamidas aparecieron los antibióticos, los antihistamínicos, los tranquilizantes y toda esa gama de los llamados medicamentos milagrosos".

El negocio de los laboratorios creció y los medicamentos aumentaron de costo. El producto que al salir del laboratorio, contando el precio de la materia prima y los gastos que implica su elaboración es de 100 unidades, se vende al mayoreo en 111.98, las farmacias lo compran en 168.24 y se vende al público en 201.88.

Es decir que del laboratorio a las manos del enfermo el producto se ha elevado en más de un 110 por ciento. En Francia las medicinas tienen más impuestos que el vino y el caviar y nadie protesta, pues se supone que está destinado al Departamento de Seguridad Social.

El caminante cardíaco

Guergoi Buchvev, nacido en Riga, Unión Soviética, sufrió en enero de 1974 un infarto en el miocardio. Un año después, este hombre de 59 años realizó un recorrido a pie de cerca de mil kilómetros.

Los médicos que lo atendieron le aconsejaron hacer ejercicio y así decidió recorrer el camino de su abuelo tuvo que seguir con grilletes atados a los antes antes de la revolución.

Los médicos le entregaron su história clínica y cartas de presentación para los médicos. Cada día recorría 50 kilómetros, llevaba una mochila con su tienda de campaña. Su viaje duró ocho meses, al terminar dijo: "Me siento muy bien, no buscaba publicidad sólo hacer un poco de ejercicio"

La Leche Materna, Está Contaminada

ESTRASBURGO, Francia, (EFE).— Hasta la lactancia más natural, del pecho de la madre, tiene sus peligros. La leche maternal contiene 14 veces más D.D.T. que la leche de vaca, —afirma la doctora Bellini, de la Escuela Nacional Superior de Química de la Universidad de Estrasburgo, en una tesis donde recoge los resultados de investigaciones efectuadas.

Según esa tesis, los insecticidas llegan al seno materno después de haber recorrido un ciclo complejo que parte de los productos agrícolas, sometidos a vaporizaciones, y se incorporan al organismo humano.

La Embarazada Fumadora

Y la Mortalidad Infantil

Por EDWARD EDELSON, New York News Writer

NUEVA YORK. — El fumar durante el embarazo no solamente aumenta la mortalidad entre los niños, sino que además produce daños que persisten hasta bien entrada la infancia, reportaron aquí recientemente los investigadores.

A despecho del creciente conocimiento del efecto dañino del cigarro sobre el feto, va en aumento el porcentaje de mujeres que fuman, dijeron los participantes en la Tercera Conferencia Mundial Sobre la Salud y el Fumar; agregando a ello una nota de desesperación.

"La proporción de mujeres en la Gran Bretaña, que fumaron durante la preñez, se ha incrementado durante los últimos 10 años, a despecho de nuestros esfuerzos para educarlas", dijo el doctor Neville R. Butler del Real Hospital para Niños Enfermos, en Bristol, Inglaterra.

Igual parece ser la realidad en los Estados Unidos, donde una declinación en el consumo de cigarrillos por parte de los hombres, es compensada por un aumento de las mujeres fumadoras, dijo el doctor Theodore Cooper, secretario auxiliar para salud, en el departamento de Salud, Educación y Bienestar.

La estadística más completa sobre los efectos de fumar durante la preñez, proviene del Estudio de Mortalidad Perinatal Británica, en el cual 13,000 (trece mil) niños han sido seguidos por más de once años.

Butler, un director en el estudio, dijo que sus datos confirman reportes de otros estudios, respecto a que el fumar durante la segunda mitad del período de preñez aumenta la mortalidad infantil en, aproximadamente, una tercera parte.

Y el estudio, el cual cuidadosamente confrontó a infantes de madres fumadoras y no fumadoras, puso al descubierto que, a la edad de 11 años, los muchachos cuyas madres habían fumado durante el embarazo, estaban unos tres meses de retraso en su facilidad para leer y su estatura promedio era cuatro décimas de pulgada menor que la de muchachos cuyas madres no habían fumado durante la preñez.

El daño principal parece haber sido causado por cigarrillos fumados durante la segunda mitad del embarazo, dijo Butler. Las mujeres que cesaron de fumar en el principio de su preñez evitaron el daño, dijo el doctor.

"En otras palabras, cuando usted se percata de que está encinta, usted tiene que abstenerse de fumar durante 20 semanas", dijo Butler. "Si usted lo hace, posiblemente su bebé no corra riesgos progresivos".

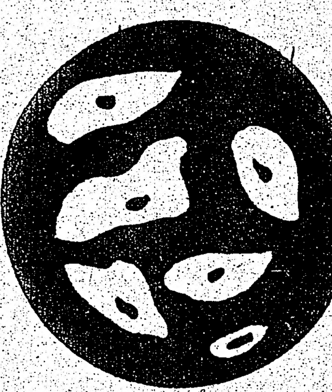
El perjuicio probablemente es causado por un aumento en los niveles de monóxido de carbono en la sangre, lo cual reduce el suministro de oxígeno necesario para el feto, dijo Butler.

Los estudios han mostrado que el fumar un solo cigarrilo aumenta los niveles de monóxido de carbono en la sangre en un 10 por ciento, por un periodo tan largo como siete horas, dijo el médico.

El citó además un estudio reciente hecho en la Universidad de Oxford, en el cual se usó ultrasonido para explorar el feto en 18 preñadas. A las 32 semanas de preñez los fetos, ordinariamente, hacen movimientos respiratorios en un sesenta por ciento del tiempo. Si la madre fumó dos cigarrillos el feto "respiraba" únicamente el 40 por ciento del tiempo, concluyó Butler.

La conferencia reunió a unos 500 delegados de 47 países para discutir los datos más avanzados con relación a la salud y el fumar y para comparar los diferentes esfuerzos nacionales para persuadir a los consumidores de no fumar.

LA SARNA



¿QUE ES?

La sarna o escabiosis es una enfermedad parasitaria de la piel, producida por un animal de la familia de los arácnidos, llamado sarcoptes scabiei o ácaro de la sarna (en la variedad humana), ya que existen otras variedades que afectan a los animales.

El ácaro es un animal que mide poco menos de un milímetro, siendo la hembra mayor que el macho. Tiene el cuerpo rechoncho, con patas anchas y cortas; carece de ojos. Cuando los animales adultos toman contacto con el ser humano, las hembras buscan la piel y se entierran en ella, excavando túneles de aproximadamente un centímetro de longitud y casi debajo de la epidermis. Dentro del conducto, la hembra es fecundada, y pone alrededor de cincuenta huevos, muriendo al final del túnel, a las seis semanas de vida. Las larvas, producto de los huevecillos, cavan túneles laterales a partir del túnel principal y se convierten en adultos en cuatro o cinco semanas, algunos de estas larvas permanecen enterradas y otras salen a la superficie y contaminan otras partes del cuerpo o a otras personas.

Aunque hay una nueva generación cada tres semanas, la población de ácaros no va aumentando a cifras estratosféricas como pudiera parecer, por razones de equilibrio ecológico desconocidas y no pasan de quinientos los parásitos en una sola persona, cifra que si no hay un impedimento para su reproducción, como es la terapéutica o el aseo, tarda en lograrse como hasta las 16 semanas del contagio.

La escabiosis existe en todos los países del mundo, con predilección por la gente que vive hacinada, en promiscuidad y con hábitos higiénicos deficientes. La transmisión se lleva a cabo por contacto directo e íntimo o bien por el uso común de prendas de ropa de vestir y de cama; es por eso que cuando un miembro de la familia está infestado, al poco tiempo los demás también acaban por estarlo. Es por esto mismo que no tiene caso tratar a un solo miembro de la familia y dejar a los demás como fuente permanente de contagio.

Con posterioridad a la Segunda Guerra Mundial se había notado una baja en la incidencia de esta enfermedad; pero en los últimos tiempos, la morbilidad va en aumento, probablemente debido a la explosión demográfica, al movimiento masivo de personas o a que el parásito ha adquirido cierta resistencia a los medicamentos actuales.

¿COMO SE PRESENTA?

Como al mes del contagio se manifiesta una comezón de intensidad progresiva a medida que transcurren los días y más zonas de la piel son invadidas. El prurito es más molesto por las noches, ya sea porque los animales sean más activos o porque la persona no está distraída por las actividades diurnas.

Al mismo tiempo se observan los surcos o trayectos subcutáneos, con una vesiculita en el sitio de entrada y una pápula en donde está localizada la hembra. Al paso de los días y con motivo de los rasquidos, la piel se va endureciendo y se ulcera, llenándose de costras hemáticas o melisérícas, que son puerta de entrada a infecciones bacterianas secundarias, modificando el cuadro anterior y estableciéndose una piodermitis.

Los sitios preferentes para el ácaro son: la piel de entre los dedos de las manos, los pliegues de las muñecas y los codos, las axilas, la espalda y los genitales.

Las proteínas extrañas de las excresiones tóxicas de los animales, así como el producto de sus cadáveres, no tan sólo ocasionan prurito y picazón, sino que pueden desencadenar cuadros alérgicos, sobre todo en las personas sensibles.

El diagnóstico se establece, tanto por la topografía y aspecto de las lesiones cutáneas, el aspecto epidémico y por el descubrimiento del ácaro, cosa que puede hacerse por medio de una lupa y una aguja.

TRATAMIENTO

Si esta enfermedad no tiene el tratamiento adecuado puede durar años, pues no tiene curación espontánea. Para aplicar el tratamiento, que siempre es local, deberá darse un baño caliente, con abundante jabón para reblandecer la piel, secar por contacto, es decir sin tallar, con una toalla afelpada y proceder a embarrar del cuello hacia abajo, sobre todo las zonas en donde visiblemente se encuentran las lesiones dérmicas, o una pomada de azufre precipitado al diez por ciento en los adultos o al cinco por ciento en los niños, en un vehículo grasoso, o una loción de benzoato de bencilo. Al día siguiente se da otro baño y se repite el tratamiento. No deberá abusarse porque hay la posibilidad de provocar una dermatitis de contacto por las mismas substancias curativas. Al cabo de dos semanas, si persiste la enfermedad, puede repetirse el tratamiento o usar otros acaricidas como el benzonaftol, el bálsamo de Perú, el hexacloro-ciclohexano, el aceite de cade, etc.

Las infecciones secundarias pueden tratarse con desinfectantes locales o antibióticos de contacto (enomicina, gramicidina, bocitracina, etc.).

Las ropas de vestir y de cama deberán ser hervidas o cuando menos pasarles una placha caliente.

UNITED TRUST COMPANY

SOLD UNITED TRUST REALTOR

3891 KEELE ST.

RONCESVALLES Y QUEEN
Casa de ladrillos, 3 pisos, 8 habitaciones, 3 cocinas, sótano. Sólo $3.000 de entrega y cuotas. Llame a Gabriel Chinelli al 638-3115.

OSSINGTON Y BLOOR
Casa de 6 habitaciones, 2 baños, 2 cocinas, sótano, Sólo $2.900 de entrega y cuotas. Llame a Gabriel Chinelli al 638-3115.

DUPONT Y BATHURST
Casa convertida en 4 apartamentos, muebles, 4 heladeras, 4 cocinas incluidas, Sólo $4.000 de entrega y cuotas. Llame a Gabriel Chinelli al 638-3115.

PORQUE PAGAR RENTA, SI CON SOLO $1,500 DE ENTREGA Y BAJAS MENSUALIDADES PUEDE SER EL ORGULLOSO DUEÑO DE UN APARTAMENTO. LLAME A GABRIEL CHINELLI, QUIEN LO ASESORARA SIN COMPROMISO AL 638-3115.

CASA DE LA SEMANA

Casa para dos familias, tres cocinas, dos baños. Doble garage de blocks, salón de recreación hermosamente terminado.
Sólo a media cuadra de Bloor y a 40 metros del subterráneo.
Vea esta casa antes de decidir la compra de su propiedad.
Llame a Adonal Noble a los teléfonos 453-7422 y 745-4822. Johnson Carney Realtor.

SHERWOOD

PREGUNTENOS SOBRE LOS $1,500 DE SUBVENCION DEL GOBIERNO POR LA COMPRA DE SU PRIMERA CASA.

$4.000 DE ENTRADA
Casa de ladrillo separada, cerca de Weston Rd. a 200 pies de la parada de omnibus. Propietario se regresa al Uruguay. Llamar al Sr. Bautista al 534-3505.

3 APARTAMENTOS
En Parkdale, casa de ladrillo separada, 2 balcones con vista al lago Ontario, sótano alto. Dueño ya compró otra casa. $3,900 de entrada. Llamar al Sr. Sigmund Sherwood al 534-7911.

SIGMUND SHERWOOD LTD. - REALTOR
Galleria Shopping Plaza, Dufferin & Dupont - 534-3505

R. CHOLKAN CO. LTD.
Realtor
527 Bloor St. W.

CHOLKAN

Miembro del Toronto Real Estate Board y del Ontario y Candian Association of Real Estate Boards.

SIRVIENDO LA COLONIA HISPANA
CARLOS FERNANDEZ MIGUEL LOPEZ

WILSON-JANE. Edificio de 39 apartamentos, rentando más de $80.000 anuales. $18.000 por apartamento. Puede ser adquirido con $100.000 de entrada. Llame a Carlos Fernández al 532-4404.

ETOBICOKE. Edificio de 107 apartamentos de 2 y 3 dormitorios. Renta anual de $285.000. Gastos anuales: $99.000. Llame a Carlos Fernández al 532-4404.

BLOOR-BATHURST. Casa de 7 cuartos, 2 cocinas, 2 cuartos de baño. Estacionamiento para dos autos. Llame a Miguel López al 532-4404.

HIGH PARK. Casa de 7 cuartos construida en ladrillo. Separada a ambos lados. Un apartamento en el sótano con entrada privada. Una hermosa casa en excelente zona. Para verla llamar a Miguel López al 532-4404.

DESEA VENDER O COMPRAR UNA PROPIEDAD? LLAME A CARLOS FERNANDEZ O A MIGUEL LOPEZ. ELLOS LO ASESORARAN SIN COMPROMISO.

OTTAWA. Flora Macdonald parlamentaria por el partido Tory, avisó sobre "desastres para el año próximo" en la situación de la vivienda en Canadá, por las continuadas interrupciones en la construcción en 1975. Ella dijo que el Banco de Canadá debería reducir sus intereses para ayudar a mejores tasas sobre hipotecas.

TORONTO. Trevor Pierce, director ejecutivo del Consejo de Bienestar Social de Ontario, dijo que la financiación adicional para ayudar a estimular la producción de vivienda en Ontario, anunciada el Lunes, es bienvenida pero que no afecta directamente a aquellos más necesitados, pues no alcanza ni a la clase baja ni a la clase media.

TORONTO. Un préstamo federal de $3 millones será usado para buscar y encontrar 100 unidades de vivienda de bajo costo en Toronto, anunció Jeffrey Stutz, coordinador por el departamento de vivienda.
El préstamo será usado para comprar casas y pequeños edificios de apartamentos en la zona de Toronto. Las casas serán renovadas y rentadas para las familias de bajos ingresos a través de la Corporación de vivienda de Toronto. Será aplicado subsidio de renta a la mayoría de las unidades a nivel del 17% del ingreso familiar.
El préstamo es parte de un pedido de $10 millones en el mes de Diciembre para el programa de adquisición de viviendas.

TORONTO. Los obreros de la construcción de Toronto han votado la aceptación de un contrato a dos años, lo que evita la amenaza de huelga en ese ramo.
El contrato da a los obreros un aumento de $2.04 la hora sobre dos años y se extiende a los obreros que no están en la unión. John Stefanini, representante de los obreros, dijo que el contrato es modesto pero que ha sido un triunfo de cualquier manera.

GRENADIER REAL ESTATE LTD.
1543 Dupont Street

Realtor

DEPARTAMENTOS VARIOS en Toronto. Area West o East, de 2 o 3 dormitorios, garage, pileta de natación, etc. Con $3.000 y $4.000 de entrega y cuotas. Infórmese.

CASA totalmente renovada; 10 habitaciones, 2 cocinas, 2 baños, doble garage; etc. Es una oportunidad. $6.500 al contado y cuotas.

CASA ideal para dos familias, dos pisos, 2 cocinas; muy buen estado. Con $6.000 al contado y mensualidades.

CASA de tres dormitorios, living comedor, comedor diario, cocina, sótano. Lote con regio fondo. Area de Bloor y Jane. $6.000 en la entrega y cuotas. Precio total: $39.900.

No olvide: si desea vender su propiedad, consúltenos sobre su real valor; lo asesoraremos sin ningún gasto.

Llame a José Riha 533-3565

JOHNSON CARNEY JC

REALTOR - INSURANCE

Para saber por qué Ud. debe comprar ahora, lo invitamos a llamar a Adonal, quien tiene gran experiencia en el mercado de Real Estate, y le ofrece una amplia selección de propiedades, casas, casas de campo, apartamentos y terrenos de acuerdo a su entrega inicial o a su cuota mensual.

ADONAL NOBLE

CASA para dos familias a media cuadra de subterráneo de Bloor. Inmejorable ubicación para familias trabajadoras. 3 cocinas, 2 baños, sótano profesionalmente terminado. Muy buena hipoteca.
IMPOSIBLE PERO CIERTO. Hermoso apartamento de 2 dormitorios, con 2 balcones. Alfombrado. Refrigerador, cocina, lavadora y secadora. $3.000 o $4.000 de entrega.
LESLIE-SHEPPARD. Hermosa Townhouse de 3 dormitorios, con cuarto de recreación terminado. Alfombrado. Refrigerador, cocina, lavadora y secadora. $6.000 de entrega.
LLAME A ADONAL NOBLE: 453-7422 (Residencia) - 745-4822 (Bus.).

$2,000
El gobierno lo apoya con $2,000 en la compra de su primera casa. Para mayores informes llamar a Marcelo Karolys al 531-4653.

STRAIT
REALTY COMPANY
699 BLOOR ST. W

DONVIEW REALTY INC.
562 EGLINTON AVE. EAST
SUITE 304
482-4080

ESPECIALIZADOS EN LA COMPRA Y VENTA DE

Apartamentos

UN DORMITORIO, Don Mills & Eglinton, con $3,000 de entrada inicial. Incluye cocina y heladera. John Szabo 482-5831

2 DORMITORIOS, Science Centre, incluyendo cocina y heladera, con $4,000 de cuota inicial. Marta Maurin 429-7176.

2 DORMITORIOS, en pleno centro, de $4 a $5,000 de cuota inicial. Alex Szabo 491-8832.

3 DORMITORIOS, Fairview Mall, incluye todos los muebles. Hipoteca al 8 3/4%. Cecilia Carrere 424-3227.

MASSEY SQUARE al lado del subterraneo, 2 dormitorios. $4,000 de cuota inicial. Alex Szabo 491-8832.

VEA UNA cancha de golf y la ciudad desde su ventana. Apartamentos de 2 y 3 dormitorios con aire acondicionado central. Cecilia Carrere 424-3227

CASA tipo "Townhouse" de 3 dormitorios hermosamente decorado. Sheppard & Keele. Hipoteca al 9 1/4%. John Szabo 482-5831.

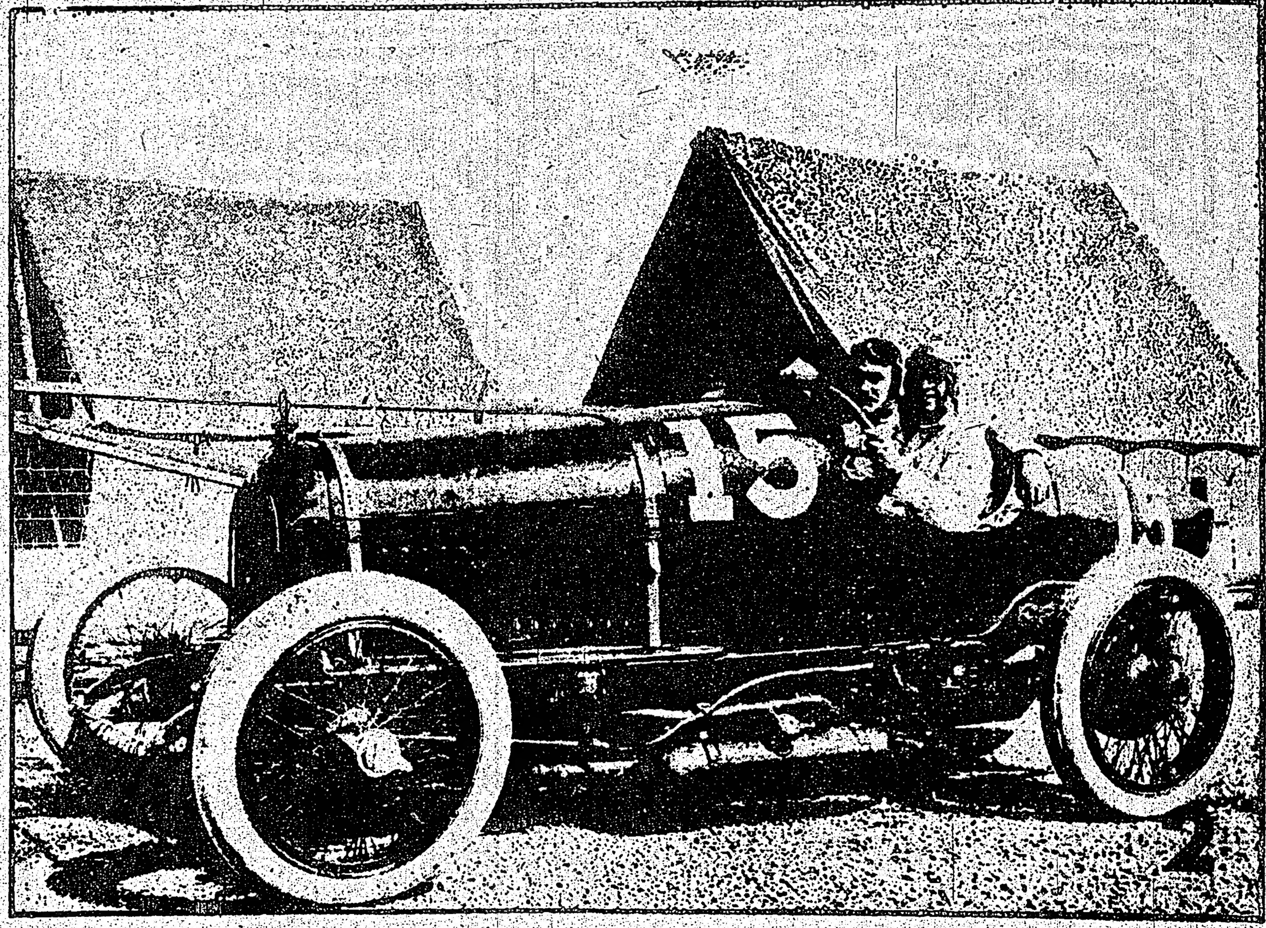
KEELE & SHEPPARD, un dormitorio. Precio total de $24,900. Puede comprarse con $2,500 de cuota inicial. Alex Szabo 491-8832.

3 DORMITORIOS con aire acondicionado, cocina y heladera. Hermosa vista y transportación a la puerta. Marta Maurin 429-7176.

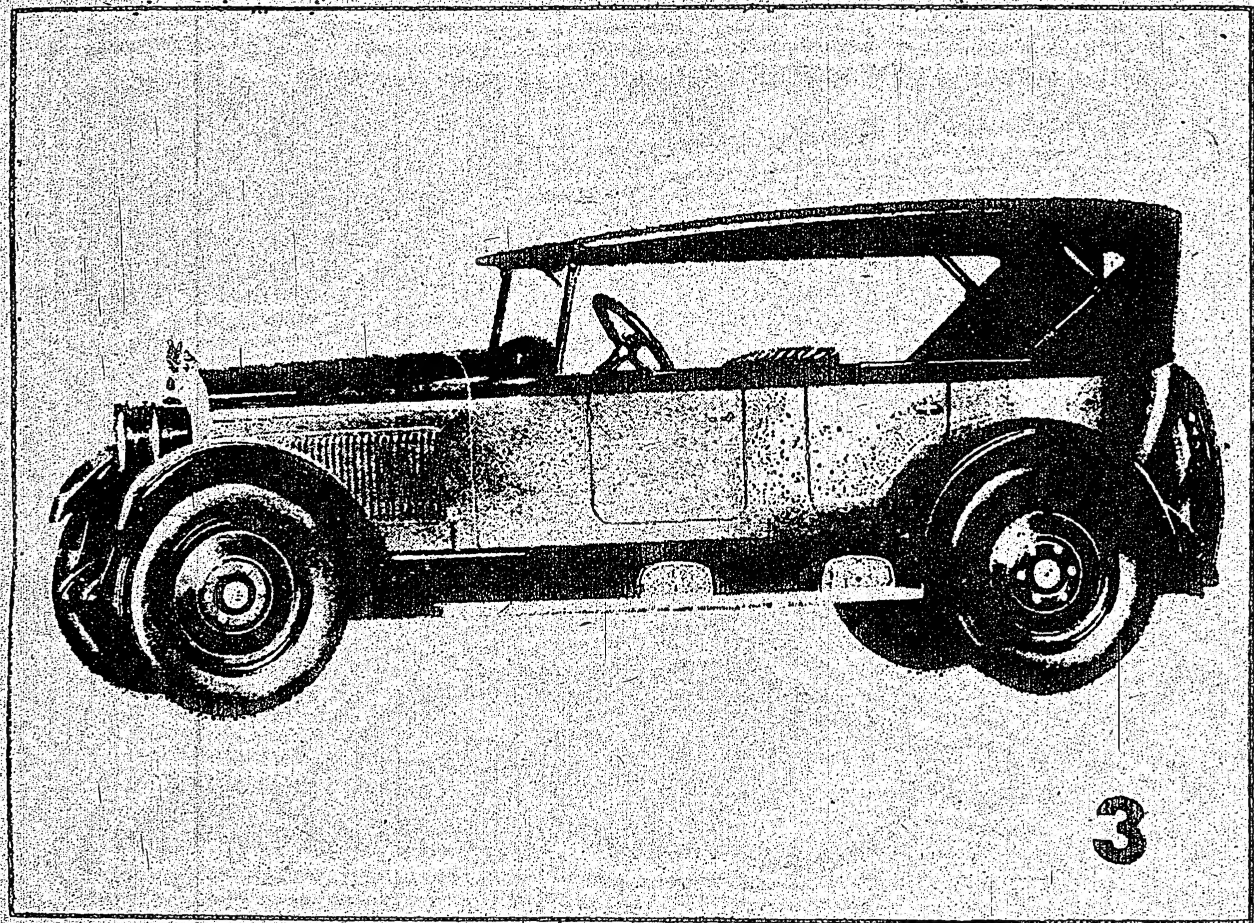
En horas de oficina favor llamar al 482-4080.
COMPRE SU PROPIEDAD AHORA APROVECHANDO LOS $1,500.00 QUE DA EL GOBIERNO.

LOS FABULOSOS 20s

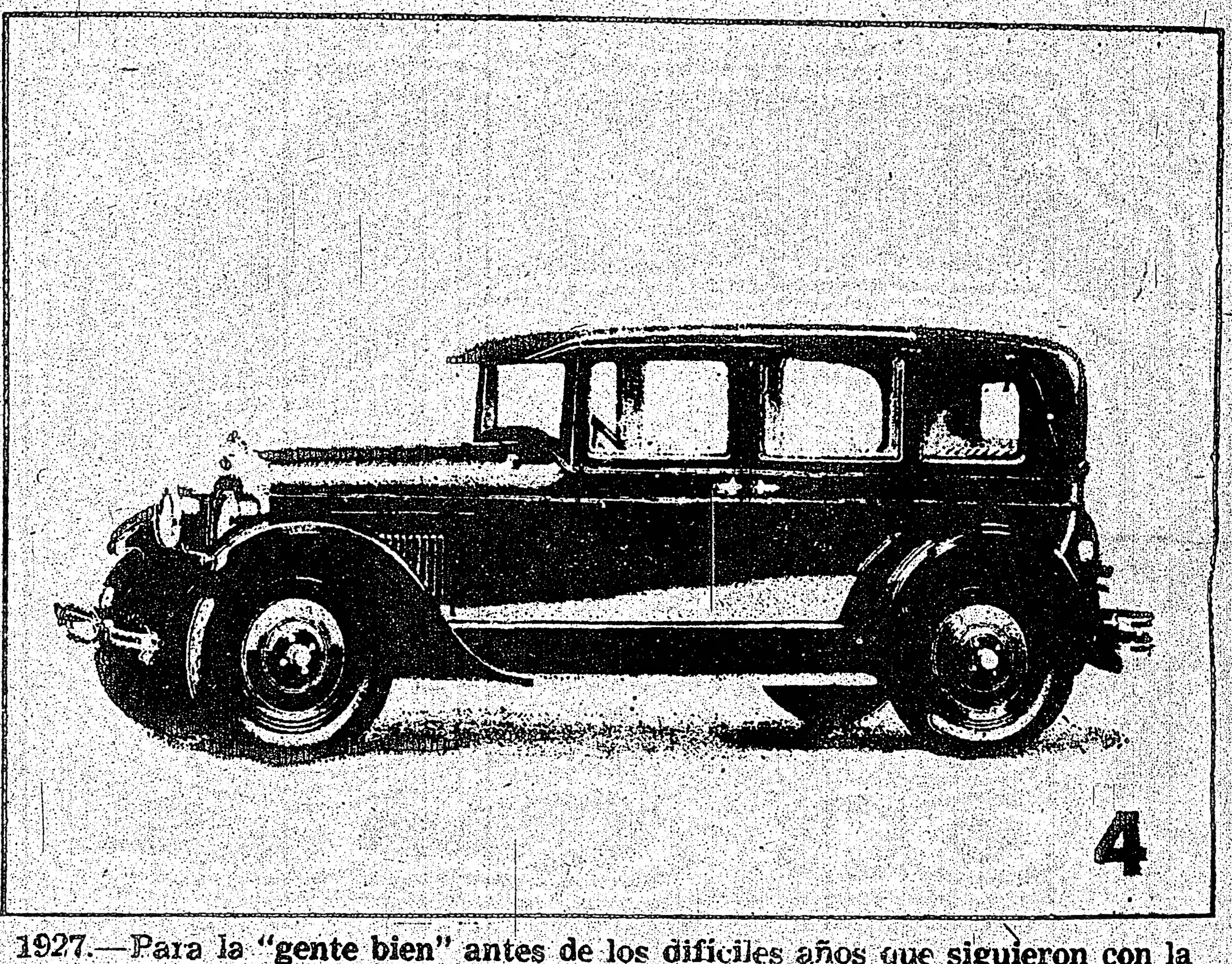
1921.—Los fabricantes de Nash saludaron el principio de la década con este modelo de cupé para cuatro pasajeros, y de líneas que reflejaron el vigor de una nueva época terminados los fragores de la anterior que vivieron la Primera Guerra Mundial. Este cupé tenía motor de seis cilindros, igual al integrado a los modelos 1918 y 1919. Prevalecía el color azul hasta en las ruedas, y su precio al público era de 2,350 dólares de aquel tiempo.



1922.—Un prototipo similar a este fue experimentado en febrero de 1920 en el autódromo de Los Angeles, obteniendo el cuarto lugar entre fuerte competencia con coches de mayor cilindrada. Este Hudson especial de carreras, un auténtico bólido de su época, fue tripulado por la mancuerna de los llamados "Muchachos Confiables" Eddie O'Donnell y Eddie Hefferñan, a quienes se deben varios triunfos de Hudson en lides automovilísticas precursoras de Indianápolis, etcétera.



1926.—Este Nash turismo para cinco pasajeros fue el primero en ventas ese año, tanto por su precio sensacionalmente económico: Dlls. 1,375, como por su línea de clásica elegancia de punta a punta. Prevalecían los tonos mate, con el toldo oscuro y el estribo perfectamente delineado y con molduras doradas. El asiento posterior tenía sobrada amplitud para tres pasajeros, tipo limosina. La quinta llanta daba mayor protección, en su colocación posterior.



1927.—Para la "gente bien" antes de los difíciles años que siguieron con la gran crisis en Estados Unidos, era este Ambassador que cautivó desde su presentación en elegante recinto neoyorquino. Era el mejor sedán cuatro-puertas de su año, con capacidad para cinco pasajeros cómodamente sentados. Su precio al público: Dlls. 2,090. El color de moda: azul, como simbolizando un amanecer. Quienes han conservado un coche de este tipo, pueden considerarse afortunados.

VW Busca Planta en Edos. Unidos

DETROIT, Michigan. Volkswagenwerk A. G., que se enfrenta ahora a una escasez de su exitoso coche "Rabbit", ha enviado un equipo de ingenieros a Detroit para determinar si es posible producir este automóvil, rápidamente, en una de las fábricas estadunidenses ya establecidas.

Un alto ejecutivo de la Volkswagen dijo que los ingenieros alemanes habían visitado ya tres plantas de Chrysler. Este mismo funcionario, que no quiso ser identificado, agregó que la fábrica alemana ha enviado a cinco grupos de ingenieros a los Estados Unidos y a Canadá para explorar esta posibilidad.

Anteriormente la Volkswagenwerk de Alemania había anunciado que construiría su propia planta en Estados Unidos.

El funcionario en cuestión dijo ahora: "Esta es la primera vez que nuestra fábrica envía a un equipo con lápiz y papel para calcular lo que nos costaría comenzar la producción en una planta ya establecida. Es urgente para Volkswagen tomar una decisión antes de un año, porque necesitamos los coches rápidamente".

Otro de los factores que la VW toma en consideración es el creciente valor del marco alemán en comparación con otras divisas, y los costos crecientes de mano de obra en Alemania. Al decir del funcionario visitante, "vender coches fabricados en Alemania al extranjero se está convirtiendo en una pérdida para la compañía".

EXIT ONE WAY
Jose Grosso
PORTUGUESE DRIVING SCHOOL
YIELD
LA ESCUELA QUE CON MAS SUCESO VIENE SIRVIENDO A LOS HISPANOS
GARANTIA ABSOLUTA PARA OBTENER SU LICENCIA SIN HABLAR INGLES
SCHOOL
392 COLLEGE STREET
TEL. 925-1716

Yugoslavia es el País Europeo más Peligroso Para Manejar Auto

BELGRADO (AP)—Yugoslavia es el país de Europa más peligroso para manejar, según los expertos que calculan el porcentaje de ingresos per cápita desembolsados para pagar daños por accidentes de automóvil.

El promedio europeo para estas situaciones es de 1.5 por ciento y para Yugoslavia de 2.8 por ciento.

A principios del año pasado, Yugoslavia tenía registrados 1.8 millones de vehículos motorizados, y 2.3 millones de sus habitantes —cerca de la décima parte de su población— poseían licencias de manejo.

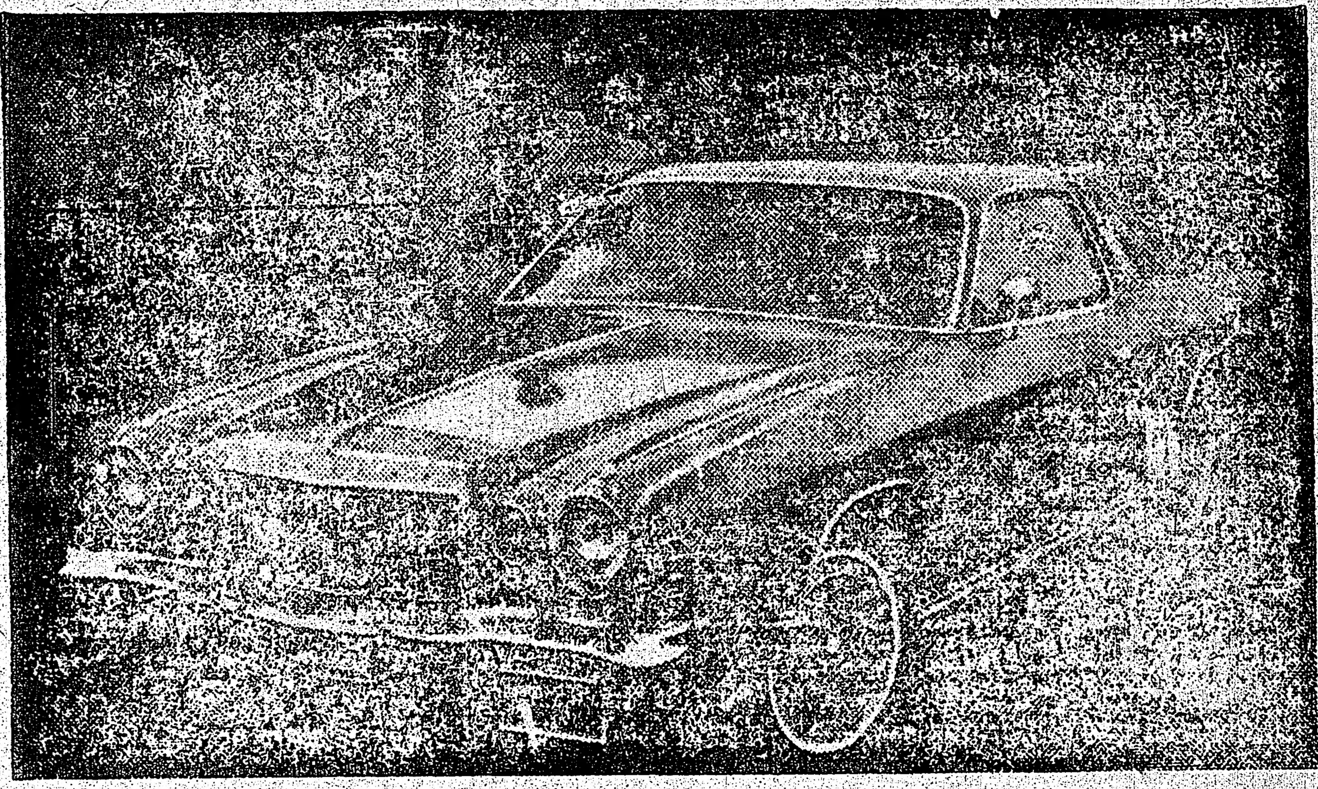
La capital, Belgrado, tenía sólo 39,000 vehículos de motor registrados en 1965 y el número aumentó a más de 200,000 a comienzos de 1974.

Esso
SISCA'S diagnostic car clinic
DIAGNOSTICO Y REPORTE COMPLETO
$ 14:95
PRESUPUESTO GRATIS Y SIN OBLIGACION PARA REPARAR
La única Clínica Esso en el área
Y como oferta de Primavera,
RUEDAS PARA SU CARRO A PRECIOS MUY PERO MUY BAJOS.

La Crisis en la Industria Automotriz

Elimina su Lujo Imperial o se Muere la Chrysler

Era la cuarta industria del país en 1974 y ha caído hasta el undécimo lugar, con pérdidas por 94 millones en los tres primeros meses de este año.—Tiene créditos por más de 760 millones, pero irá a la quiebra si no concentra su capital y equipo a producir carros chicos, rompiendo con su tradición.—Quizás se asocie con American Motors o con Volkswagen.



El Córdoba, es el nuevo modelo pequeño de Chrysler. Rico colorido, finos detalles, que no delatan la crisis económica que vive la compañía.

WASHINGTON, D. C., —Un domingo, hace unas pocas semanas, los ejecutivos de la Compañía Chrysler, trataban afanosamente de saber el número telefónico privado del senador Philip Hart —que no aparecía en la guía—. Lynn Townsend, director general de la Chrysler, en un tono que parecía decir que su empresa se hallaba en trance de muerte, deseaba ayudar, para conseguir que el Congreso aprobara una interrupción en el pago de impuestos por valor de doscientos cincuenta millones de dólares.

La petición fue negada. El negocio automotriz no acusa mejoría notable y la Compañía Chrysler ha reportado otra pérdida de 94 millones en su primera fase cuaternal de 1975.

Todavía hace unos diez días Townsend estuvo en las oficinas de un alto funcionario de la Casa Blanca, lleno de optimismo y dando la impresión de que Chrysler estaría de negro (de gala) aún bajo los presentes bajos niveles de ventas.

En realidad nada ha cambiado en las presentes semanas, pero la actuación de Townsend fue una indicación de la confusión y la ambigüedad en torno a la pregunta: ¿Sobrevivirá la Chrysler?

Entre los miembros del Congreso y expertos de la industria que han mantenido una estrecha atención sobre la compañía, el concenso es de que la Chrysler no desaparecerá en ningún momento cercano. Pero ellos mismos, casi en forma unánime, agregan que la Compañía se ha convertido en "un desastre" de la recesión y que no podrá sobrevivir en su misma actual forma de corporación.

"Chrysler tiene básicamente una terrible estructura y no parece haber forma de comenzar a arreglarla" —dijo Ronald Glantz, un vicepresidente y experto en el ramo automotriz, de Mitchell, Hutchins, banqueros e inversionistas de Nueva York.

"Lo único que puede rescatar a Chrsyler, por parte de Detroit, es que haya una extensa cadena de buenas ventas en el año, combinado con un aumento en precios superior a los costos, de manera que Chrysler pudiera hacer un montón de dinero. Yo no creo que nadie de nosotros estemos prediciendo tal clase de escenario".

Han habido abundantes razones estadísticas para tal pesimismo. Chrysler, que el año pasado figuró en cuarto lugar de la lista, entre 500 corporaciones industriales líderes, de acuerdo con la revista especializada Fortune, ha descendido hasta el undécimo lugar.

Pero Chrysler ocupaba el primer lugar entre las peores actuaciones del año pasado, con pérdidas por 52 millones de dolares.

En el primer cuarto de 1975 sus ventas continuaron cayendo, sus pérdidas y deudas continúan en ascenso y, quizás lo más importante en esta larga carrera, su tradicional participación en los mercados automotrices —que variaba entre un 15 y 17 por ciento, se ha colgado hasta menos de un 12% al acercarse la mitad del año.

Tan significativo como las estadísticas fue la maniobra de la industria automotriz que parece estar atrapando a Chrysler a manera de un glaciar, sin dejarle lugar a donde ir.

En un relato separado respecto a los profundos problemas en la industria automotriz del automóvil, la revista Fortuna hace notar que "en Europa, al igual que en casa, Chrysler es entre los grandes fabricantes de automóviles americanos el que tiene mayores problemas".

Y, todavía en otro artículo titulado: "Qué está realmente mal en Chrysler", el analista de Foruna dijo simplemente que Chrysler, estrujado por General Motros y Ford, no sabe hacia dónde va ni tampoco qué está tratando de hacer.

General Motors, dijo al redactor de Fortuna Peter Vanderwicken, es lo suficiente grande para construir carros para cada bolsillo. Ford se ha concentrado en el diseño y fabricación de vehículos relativamente baratos, destinados a la gran masa de compradores.

Pero Chrysler está en problemas —dijo Vanderwicken— porque sus directivos "no tienen una visión exacta de lo que su compañía es o podría llegar a ser, y como resultado de eso ellos han cambiado sus "engranajes" constantemente, acentuando sus debilidades y fallando en la capitalización de sus puntos fuertes".

Esta descripción de una compañía en busca de sí misma, coincide notamente con la actuación de Townsend en Wastington. Los legisladores han sido asombrados por algunas de las peticiones de Townsend que son como un soplo en la cara de las realidades políticas. Y ellos ha desafiado el análisis de Townsend de los problemas de Chrysler.

Un congresista, que ha estado trabajando estrechamente con Chrysler tratando de ayudar a soltar sus ataduras financieras, dijo: "la compañía no está al borde de la bancarrota, como llegamos a creer cuando Townsend estaba tratando de obtener la interrupción en el pago de impuestos. Pero se halla en hondos problemas por muchas complicadas razones que van más allá de la recesión y la gerencia no ha reconocido estas razones, ni las cosas que Chrysler debe hacer".

Otro legislador agregó: "Townsend aparece optimista cuando habla para el público. Y habla de estar en quiebra cuando quiere algo del Congreso. Nosotros sabemos que Chrysler está en grave problema, pero no sabemos qué debemos creerle a Townsend".

Una fuente de la Casa Blanca indicó que mucho del actual optimismo de Chrysler proviene de la nueva línea de crédito por valor de 455 millones, extendido a la compañía por un consorcio de 80 bancos, encabezados por Manufacturers Hanover.

La fuente dejó entrever que la administración, al través de la Reserva Federal, influyó para obtener tal crédito para Chrysler.

Porque dijo sin advertirlo que Manufacturers Hanover había estado en contacto con oficiales de la administración y "nos aseguraron" que Chrysler puede ser sacado de su profundo agujero.

Además de los 455 millones, Chrysler tiene 125 millones en créditos de otros 115 bancos y 195 millones en créditos revolventes con cierto número de bancos extranjeros.

De esta suerte, la compañía tiene tanto financiamiento a corto plazo como ella necesite.

Chrysler ha vendido a Manufacturers Hanover 300 millones en notas cobrables manejadas por Crédito Chrysler y, de acuerdo con fuentes de la administración y del Capitolio, Chrysler ha solicitado reducir sus operaciones.

"Townsend siente que está en camino de vencer sus problemas financieros y que puede ganar dinero, aún en los presentes niveles de ventas".

Un miembro del Congreso dijo que el adeudamiento de las obligaciones de Chrysler ha sido refinanciado "en los campos en que la compañía sea reorganizada para finiquitar ciertas líneas de productos y ampliar otros, estará que Chrysler pueda sobrevivir, aún con la clase de ventas anuales que la industria automotriz contemplará de ahora en adelante: seis millones de unidades y no más allá".

La pregunta, entonces, es: ¿Puede Chrysler sobrevivir, con su porcentaje de participación descendiendo a 12% o menos, en ese total de seis millones de carros vendidos en el mercado?

John Connolly, vicepresidente, y experto automotriz para la compañía Faulkner, Dawkins y Sullivan, Inc. de Nueva York, banqueros inversionistas, opina que: "Lo que yo creo es que Chrysler puede tener que recurrir a una estrategia de "nicho" como la adoptada por la American Motor la compañía (American) es básicamente manufacturera de un carro pequeño. Ellos (Chrysler) bien podrían reducir sus áreas de competencia con General Motor en la parte alta.

Connolly y Glantz estuvieron el mes pasado entre un coloquio de banqueros inversionistas y corredores analizando la industria automotriz para la Transcripción de Wall Street. Todos ellos estuvieron de acuerdo en que si Chrysler ha de sobrevivir después de todo, en un mercado de automóviles que cambia rápidamente bajo la presión de la recesión, deberá sobrevivir como una compañía distinta.

Ellos recomendaron que Chrysler se despoje a sí misma del Imperial, de su vieja planta sobre la Avenida Jefferson en Detroit y de sus subsidiarias británicas. Y, ellos estuvieron de acuerdo en que Chrysler deberá sacar ventaja de sus puntos más fuertes —su éxito con los carros chicos, como el Dart y el Valiant y su habilidad ingenieril— e ir tras del mercado del caro de cuatro cilindros.

De no hacer así, dijo Glantz, Chrysler no podrá ir lejos en este mundo. Washington ha escuchado rumores de que Chrysler puede (1) ser comprado por intereses árabes, (2) puede fusionarse con American ó (3) puede unirse con Volkswagen. Glantz insiste en que la gerencia de Chrysler está "podrida" y que la compañía puede ser obligada a asociarse a otra o a una reorganización "de pies a cabeza" por sus inversionistas y los que otorgan nuevos créditos.

"Lo creo que un 70 u 80 por ciento de los problemas de Chrysler está relacionado con la industria" dijo Glantz, un economista" pero el hecho es que son extremadamente serios y Chrysler no puede hacer nada respecto a ellos... Chrysler tiene capital en plantas... Pero ¿quién desea comprar plantas automotrices? Chrysler tiene casi 600 millones de dólales en herramientas especiales... ¿Quién desea comprar herramientas y troqueles para fabricar el Imperial?

Incidentalmente, no es increíble que Chrysler esté todavía fabricando el Imperial?..' Chrysler ha eliminado al 80% de sus ingenieros. ¿Qué serán las implicaciones para los futuros modelos?..

El señalamiento que estoy haciendo es que las necesidades de efectivo flotantes de Chrysler tan increíbles, que ellos no estarán en condiciones de pagar sus deudas a corto plazo".

Un analista del Departamento de Comercio, que refleja el punto de vista de la industria, reconoció que Chrysler está en problemas. Pero como más de un legislador aquí, él dijo que "Chrysler ha estado en problemas con anterioridad y, como en otras ocasiones, la compañía y la industria darán con alguna [illegible] que le permita salir de[illegible] Chrysler es la [illegible] compañía más gra[illegible] el país, nosotros no po[illegible] darnos el lujo de d[illegible]arla que quiebre".

A & F SERVICE CENTRE
CHAPISTA y MECANICO LATINOAMERICANO
REPARACIONES GENERALES
ESTIMACIONES GRATIS

LE DEJARA SU COCHE CHOCADO COMO NUEVO
Coches de Cortesia durante la reparacion del suyo
SERVICIO DE REMOLQUE
HABLAMOS ITALIANO Y ESPAÑOL
J&S BODY SHOP
A & F SERVICE CENTRE
1110 DUPONT ST.
TRABAJOS DE MECANICA 532 - 4416
CHAPA y PINTURA 537 - 9561
COMPRA - VENTA DE COCHES USADOS

Veinte Dólares Costó el Primer Pase de Estupiñán

QUITO, — Italo Estupiñán, el moreno ecuatoriano goleador del campeón mexicano "Toluca", y codiciado ahora por el técnico de la selección de este país, Roque Gastón Maspoli, recibió 500 sucres (20 dólares) por su pase desde un modesto equipo de su tierra esmeraldeña a "Macara", de la ciudad Ambato.

El moreno, uno de los dos mejores atacantes ecuatorianos, junto a Polo Carrera, de Liga Deportiva Universitaria, fue descubierto por un antiguo jugador de "Macara", que junto a otros valores, lo llevó a su equipo. El costo del pase: el equivalente a 20 dólares. Italo Estupiñán le dio muchas satisfacciones al "Macara" durante las tres temporadas en las que actuó. En las dos últimas, fue el jugador que más ganaba, incluidos los extranjeros, pero un día se cansó del pequeño equipo provinciano, dueño de su pase, y puso su mira en un cuadro de mayor prestigio. Fue "Nacional", de Quito, el que adquirió su pase, en algo así como 5.000 dólares y un partido a beneficio de "Macara".

Goleador nato, veloz, incisivo, pronto Estupiñán fue el ídolo de millares de fanáticos de "Nacional", equipo integrado sólo por jugadores ecuatorianos.

Tras dos temporadas en "Nacional", que en principio lo declaró intransferible, Estupiñán fue tentado desde México. Su club lo dejó marchar, para que el jugador solventara su futuro. Treinta mil dólares pagó el "Toluca" por el moreno jugador de la provincia de Esmeraldas, al que hace sólo 2 días la directiva del "Toluca" le ha negado el permiso para integrar la selección de su país, por tener compromisos que cumplir una vez conseguido el título de campeón azteca, y al que ha contribuido con no pocos goles el moreno Estupiñán.

De veinte dólares a 30.000 contantes y sonantes, hay diferencia. Pero es el ascenso y superación del jugador, del deportista, el que hace justa una mejor cotización.

El caso de Estupiñán es uno más. Pero es difícil que alguna vez jugador alguno haya recibido el equivalente a veinte dólares por su primer pase...

Para Art Wall el Abierto de Golf Milwaukee

Associated Press
MILWAUKEE,
Art Wall ganó el Torneo Abierto de Golf de Milwaukee, su primer triunfo desde 1966.

Wall tiró hoy 70 para un total de 271, 17 bajo par, un golpe adelante del joven Gary McCord quien tiró pajaritos en los cuatro últimos hoyos para un 67 en el último round.

Wall, campeón del torneo de maestros en 1959, que tiene ya 51 años, obtuvo 26,000 dólares por su victoria.

Rod Curl tiró 68 para total de 273 y un tercer lugar. Gibby Gilbert y Dave Hill terminaron con 274.

El torneo atrajo solamente a dos de los 25 jugadores que han ganado más dinero en el año: Miller Barber y el campeón del abierto de Estados Unidos, Lou Graham, pues los demás se reservaron para el abierto británico de la semana próxima.

France Presse
PONTIAC, E. U.,
—El conductor norteamericano Warren Tope murió hoy aquí en un accidente ocurrido durante una prueba reservada a los automóviles de serie tipo CANA-AM.

Recuerde
todo en vestimenta, para toda la familia.
Casa Lisboa

ESPECIALIDAD EN ARTICULOS DE CUERO Y GAMUZA
HABLAMOS ESPANOL
236 AUGUSTA ave.
258 AUGUSTA Ave

Fairway
AHORRO DIRECTO
FURNITURE FACTORIES
GRANDIOSA VENTA MAYORISTA
NADIE, ABSOLUTAMENTE NADIE, PUEDE VENDER A LOS PRECIOS QUE NOSOTROS VENDEMOS.
VENGA, VISITENOS Y COMPARE
409 KING ST. WEST—368-8318 (esquina sur-oeste de King & Spadina)
ABIERTO AL PUBLICO DE 9 A 9 – SABADO TODO EL DIA.
HABLAMOS ESPAÑOL

NUNCA FUE
NUNCA SERA
SILVER
MODELO #2005A

Grandes facilidades de crédito
$389 95
Electro Sew Co. LTD. 1081 BATHURST St.

el popular
El Periodico Castellano de mayor circulación en Canadá
Editado dos veces por semana –Martes y Viernes–
SUSCRIBASE

NOMBRE: ______
DIRECCION: ______
CIUDAD ______ ZONA ______ PROV. ______
NACIONALIDAD: ______ TELEFONO: ______

☐ Marque con "X" 6 MESES $8.00	☐ Marque con "X" 1 AÑO $14.00	☐ Marque con "X" 2 AÑOS $24.00

NOTA:
Se ruega enviar a nuestra Casilla Postal el cheque por el término deseado conjuntamente con este cupón.
COMUNIQUE EN LA MAYOR BREVEDAD POSIBLE SU CAMBIO DE DOMICILIO
P.O. BOX 1108 – ADELAIDE STREET STATION
TORONTO 1, ONTARIO/CANADA
PARA CUALQUIER INFORMACION LLAME AL: 967-5326